

32003L0037

L 171/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

9.7.2003

**ID-DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL Nru. 2003/37/Ke
tas-26 ta' Mejju, 2003,**

dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE.

(test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita skond l-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

(1) Fir-rigward ta' l-armonizzazzjoni tal-proċeduri ta' approvazzjoni, huma indispensabbli li d-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE ta' l-4 ta' Marzu, 1974, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresti ⁽⁴⁾ jingiebu jaqblu ma' dawk tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar, 1970, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽⁵⁾ u dawk tad-Direttiva tal-Kunsill 92/61/KEE tat-30 ta' Ġunju, 1992, dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur b'żewġ roti jew tlieta ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ ĠU C 151 E, 25.6.2002, pġ. 1.

⁽²⁾ ĠU C 221, 17.9.2002, pġ. 5.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' April, 2002 (għada mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali), posizzjoni komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru, 2002 (ĠU C 84 E, 8.4.2003, pġ. 1) u Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' April, 2003 (għada mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 84, 28.3.1974, pġ. 10. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/3/KE (ĠU L 28, 30.1.2001, pġ. 1).

⁽⁵⁾ ĠU L 42, 23.2.1970, pġ. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/116/KE (ĠU L 18, 21.1.2002, pġ. 1).

⁽⁶⁾ ĠU L 225, 10.8.1992, pġ. 72. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2000/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 106, 3.5.2000, pġ. 1).

(2) Id-Direttiva 74/150/KEE fil-preżent tillimita l-iskop tal-proċedura ta' approvazzjoni tat-tip tal-Komunità għal tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresti. Huwa għalhekk ukoll indispensabbli li jiġi estż il-kamp ta' l-applikazzjoni tagħha għal kategoriji oħra ta' vetturi agrikoli jew tal-foresti. Din id-Direttiva hija għalhekk l-ewwel pass biex ikunu regolati vetturi oħra agrikoli bil-mutur.

(3) Għandu titqies ukoll il-htieġa li tkun stabbilita proċedura ta' deroga għal ċerti vetturi mibnija f'numru limitat jew fl-aħħar tas-serje jew għal dawk li minhabba l-progress tekniċu mhumiex koperti b'direttiva separata.

(4) Billi d-Direttiva preżenti hija bbażata fuq il-prinċipju ta' armonizzazzjoni totali, jehtieġ li jkun hemm perjodu transitorju twil biżżejjed qabel ma l-approvazzjoni tat-tip KE ssir obbligatorja, biex dawk li jibnu dawk il-vetturi ikunu jistgħu jadattaw lilhom infushom mal-proċeduri armonizzati l-godda.

(5) Bħala riżultat tad-Deciżjoni tal-Kunsill 97/836/KE tas-27 ta' Novembru, 1997, għall-fini ta' l-adeżjoni tal-Komunità Ewropea għall-Ftehim tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-adozzjoni ta' disposizzjonijiet tekniċi uniformi għal vetturi bir-roti, għal apparat u għal partijiet li jistgħu jitwawhlu ma' u/jew użati fuq vetturi bir-roti u għall-kondizzjonijiet għall-għarfien reċiproku ta' approvazzjonijiet mahruġin skond dawk id-disposizzjonijiet (Ftehim ta' l-1958 rivedut) ⁽⁷⁾, jehtieġ li jkun hemm qbil mad-diversi regolamenti internazzjonali li għalihom il-Komunità aċċediet. Jehtieġ ukoll li ċerti testijiet ikunu jiġu armonizzati ma' dawk kif imfissra mill-kodiċi ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku (OECD).

⁽⁷⁾ ĠU L 346, 17.12.1997, pġ. 78.

- (6) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju, 1999, li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' eżekuzzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (7) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea bħala prinċipji generali tal-liġi tal-Komunità.
- (8) Id-Direttiva 74/150/KEE ġiet emendata diversi drabi u b'mod sostanzjali, u jkun xieraq, għall-finijiet ta' ċarezza u razzjonalità, li tkun kodifikata.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Skop

1. Din id-Direttiva tapplika għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi maħdumin fi stadju wiehed jew f'aktar. Hija tapplika għall-vetturi kif imfissra fl-Artikolu 2(d), maħdumin li jkollhom veloċità massima ta' mhux anqas minn 6 km/h.

Din id-Direttiva tapplika wkoll għall-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal dawk il-vetturi.

2. Din id-Direttiva ma tapplikax għall-:

- (a) approvazzjoni ta' vettura waħedha;
- Iżda, din il-proċedura tista' tapplika għal ċerti kategoriji ta' vetturi li huma skond il-finijiet ta' din id-Direttiva u li għalihom l-approvazzjoni KE tat-tip hija obbligatorja;
- (b) makkinarju magħmul speċjalment għall-użu fil-foresti, bħal *skidders* u *forwarders* kif imfissra fl-istandard ISO 6814:2000;
- (ċ) makkinarju għall-foresti mibni fuq *chassis* għal tagħmir ta' thammil kif imfisser fl-istandard ISO 6165:2001;
- (d) makkinarju interkambjabbli u li jinżamm merfugh għal kollox mill-art meta l-vettura li magħha jitqabdat tintuża fit-triq.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, pġ. 23.

Artikolu 2

Tifsir

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "Approvazzjoni KE tat-tip" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru jiċċertifika li tip ta' vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jissodisfaw il-htigiet tekniċi rilevanti ta' din id-Direttiva; l-approvazzjoni KE tat-tip ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati tista' wkoll tkun magħrufa bħala "approvazzjoni KE tat-tip ta' komponent";
- (b) "approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru wiehed jew aktar jiċċertifika li, skond jekk ikunx tlesta jew le, tip inkomplet jew komplet ta' vettura jissodisfa l-htigiet tekniċi rilevanti ta' din id-Direttiva;
- (ċ) "approvazzjoni ta' vetturi wehidhom" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru jiċċertifika li vettura approvata waħedha tisodisfa l-htigiet nazzjonali;
- (d) "vettura" tfisser kull trattur, trejler jew makkinarju irmunkat interkambjabbli, kemm jekk shih, inkomplet jew komplet, maħsub li jintuża fl-agrikoltura jew fil-foresti;
- (e) "kategorija ta' vettura" tfisser kull sett ta' vetturi li jkollhom karatteristiċi identici ta' disinn;
- (f) "tip ta' vettura" tfisser vetturi ta' kategorija partikolari li ma jkollhomx il-karatteristiċi essenzjali imsemmija fl-Anness II, Kapitolu A, differenti minn xulxin; il-varjanti u l-verzjonijiet differenti ta' tip ta' vettura msemmija fl-Anness II, Kapitolu A, huma permissibbli;
- (g) "vettura bażi" tfisser kull vettura inkompleta, li n-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura tagħha jinżamm matul l-istadji sussegwenti tal-proċess ta' l-approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji;
- (h) "vettura inkompleta" tfisser kull vettura li jkun għad jonqosha biex titlesta ta' l-anqas stadju ieħor sabiex tikkonforma mal-htigiet rilevanti ta' din id-Direttiva;
- (i) "vettura kompleta" tfisser vettura li tirriżulta mill-proċess ta' approvazzjoni KE tat-tip b'hafna stadji li tikkonforma mal-htigiet rilevanti kollha ta' din id-Direttiva;
- (j) "trattur" tfisser kull trattur bil-mutur, bir-roti jew biċ-ċineg għall-agrikoltura jew għall-foresti li jkollu ta' l-anqas żewġ fusijiet u veloċità massima skond id-disinn ta' mhux anqas minn 6 km/h, li l-funzjoni prinċipali tiegħu hija l-qawwa tal-ġbid u li jkun ġie magħmul l-aktar biex jiġbed, jimbotta, iġorr u jhaddem ċertu apparat interkambjabbli, maħsub biex jagħmel xogħol fl-agrikoltura jew fil-foresti, jew biex jirmonka karrijiet ta' l-agrikoltura jew tal-foresti; jista' jiġi adattat biex iġorr tagħbijiet ta' xogħol agrikolu jew tal-foresti u/jew jista' jiġi mġammar b'postijiet għal passigġieri;

- (k) “karru” tfisser kull karru rmunkat ta’ l-agrikoltura jew tal-foresti maħsub l-aktar biex iġorr tagħbijiet u magħmul biex ikun irmunkat minn trattur għal skopijiet ta’ agrikoltura jew ta’ foresti; karrijiet li parti mit-tagħbija tagħhom tingarr mill-vettura li tirmonka jaqgħu f’din il-kategorija; kull vettura mqabba ma’ trattur u li tinkludi b’mod permanenti għodda għandha titqies bhala karru ta’ l-agrikoltura jew tal-foresti jekk il-proporzjon tal-massa grossa teknikament permissibbli għall-massa mingħajr tagħbija ta’ dik il-vettura tkun daqs jew aktar minn 3,0 u jekk il-vettura ma tkunx tfasslet biex tipproċessa materjali;
- (l) “makkinarju irmunkat interkambjabbli” tfisser kull strument użat fl-agrikoltura jew fil-foresti magħmul biex jiġi rmunkat minn trattur u jibdel jew iżid il-funzjonijiet tiegħu; jista’ jinkludi pjattaforma għal tagħbija mfassla u magħmula biex tiehu kull għodda u tagħmir meħtieġa għal dawk il-finijiet, u għal hażna temporanja ta’ kull materjal maħdum jew meħtieġ matul ix-xogħol; kull vettura maħsuba biex tkun irmunkata minn trattur u li tinkludi b’mod permanenti għodda jew magħmula biex tipproċessa materjali għandha titqies bhala makkinarju irmunkat interkambjabbli jekk il-proporzjon tal-massa grossa teknikament permissibbli għall-massa mingħajr tagħbija ta’ dik il-vettura ikun anqas minn 3,0;
- (m) “sistema” tfisser sett ta’ mekkanizmi, li flimkien iwettqu funzjoni speċifika f’vettura;
- (n) “komponent” tfisser mekkanizmu, maħsub li jkun parti minn vettura, li jista’ jkollha approvazzjoni tat-tip indipendentement minn vettura;
- (o) “unità teknika separata” tfisser mekkanizmu, maħsub li jkun parti minn vettura, li jista’ jkollha l-approvazzjoni tat-tip separatament iżda biss għal dak li għandu x’jaqsam ma’ tip speċifiku wiehed jew aktar ta’ vetturi;
- (p) “manifattur” tfisser kull persuna naturali jew ġuridika li hija responsabbli għall-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip għall-aspetti kollha tal-proċess ta’ l-approvazzjoni tat-tip u biex tassigura konformità ta’ produzzjoni, mingħajr ma jitqies jekk dik il-persuna tkunx direttament involuta fl-istadji kollha għall-bini ta’ vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata; dawn li ġejjin jitqiesu wkoll manifatturi:
- (i) kull persuna naturali jew ġuridika li, għall-użu tagħha stess, tfassal, fasslet, tibni jew bniet vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata;
- (ii) kull persuna naturali jew ġuridika li tkun responsabbli biex tassigura l-konformità ma’ din id-Direttiva fiż-żmien li vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jit-qieghdu fis-suq jew jidhlu fis-servizz;
- Rappreżentant ta’ manifattur huwa persuna naturali jew ġuridika stabbilita fil-Komunità, maħtur kif imiss mill-manifattur biex jirrapprezentah ma’ l-awtorità kompetenti u biex jaġixxi f’ismu f’dak li għandu x’jaqsam ma’ din id-Direttiva.
- Fdan li ġej, meta ssir referenza għall-kelma “manifattur”, din għandha tiftiehem bhala manifattur jew rappreżentant tiegħu.
- (q) “dhul fis-servizz” tfisser l-ewwel użu li għalih tkun saret fil-Komunità ta’ kull vettura li ma tkun teħtieġ ebda stallazzjoni jew aġġustament mill-manifattur jew parti terza maħtura minnu minnu qabel l-ewwel użu tagħha; id-data li fiha tkun reġistrata jew imqieghda għall-ewwel darba fis-suq għandha titqies bhala d-data tad-dhul fis-servizz;
- (r) “awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip” tfisser l-awtorità fi Stat Membru li hija responsabbli għall-aspetti kollha ta’ l-approvazzjoni ta’ tip ta’ vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata, u li tohrog u, meta jkun xieraq, tirtira l-approvazzjoni KE tat-tip, isservi bhala mezz ta’ kuntatt għall-awtoritajiet ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra u tivverifika l-miżuri meħuda mill-manifattur biex tassigura konformità ta’ prodott;
- (s) “servizz tekniku” tfisser l-organizzazzjoni jew korp maħtur bhala laboratorju eżaminatur biex jaġmel testijiet jew spezzjonijiet fisem l-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru; din il-funzjoni tista’ ssir ukoll mill-awtorità nfisha ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip;
- (t) “direttivi separati” tfisser id-direttivi msemija fil-lista fl-Anness II, Kapitolu B;
- (u) “ċertifikat ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip” tfisser waħda mill-formoli li jidhru fl-Anness II, Kapitolu Ċ, jew l-anness li jikkorrispondi miegħu f’direttiva separata, li tistabbilixxi liema informazzjoni għandha tingħata mill-awtorità għall-approvazzjoni KE tat-tip;
- (v) “dokument ta’ informazzjoni” tfisser waħda mill-formoli li jidhru fl-Anness I, jew l-anness li jikkorrispondi miegħu f’direttiva separata, li tistabbilixxi l-informazzjoni li għandha tingħata mill-applikant;
- (w) “folder ta’ informazzjoni” tfisser il-folder komplet jew file li fiha ikun hemm, b’mod partikolari, d-data, disinji u ritratti meħtieġa skond l-Anness I u mogħtija mill-applikant lis-servizz tekniku jew lill-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip kif meħtieġ mid-dokument ta’ informazzjoni skond direttiva separata jew f’din id-Direttiva;

- (x) "pakkett ta' informazzjoni" tfisser il-*folder* ta' informazzjoni flimkien ma' kull rapport dwar testijiet jew dokumenti ohra li s-servizzi tekniċi jew l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip ikunu ziedu mal-*folder* ta' informazzjoni waqt li jkun qed jagħmlu x-xogħol tagħhom;
- (y) "indici għall-pakkett ta' informazzjoni" tfisser id-dokument li jistabbilixxi l-kontenut tal-pakkett ta' l-informazzjoni li jkun gie numerat kif imiss jew xort'ohra mmarkat sabiex il-paġni kollha jintwerew b'mod ċar;
- (z) "ċertifikat ta' konformità" tfisser id-dokument imsemmi fl-Anness III, mibgħut mill-manifattur, li jiċċertifika li vettura partikolari, approvata skond din id-Direttiva, tikkonforma ma' l-istrumenti regolatorji applikabbli fiz-żmien meta tkun tles-tiet tagħha u li jiddikjara li hija tkun tista' tiġi reġistrata jew imqiegħda fis-servizz fl-Istati Membri kollha mingħajr spezzjoni addizzjonali.

Artikolu 3

Applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip

1. Il-manifattur għandu jibgħat applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura lill-awtorità ta' approvazzjoni ta' Stat Membru. Hija għandha tkun akkumpanjata b'*folder* ta' informazzjoni li jkun fih l-informazzjoni meħtieġa skond l-Anness I.

Dwar l-approvazzjoni KE tat-tip ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati, il-*folder* ta' informazzjoni għandu wkoll ikun disponibbli għall-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip sakemm l-approvazzjoni KE tat-tip tingħata jew tkun rifjutata.

2. Fil-każ ta' approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji, l-informazzjoni li tingħata għandha tikkonsisti fi:

- (a) fl-ewwel stadju: dawk il-partijiet tal-*folder* ta' informazzjoni u ċ-ċertifikati ta' l-approvazzjoni KE tat-tip meħtieġa għal vettura kompleta li jikkorrispondu ma' l-istat li fih tkun waslet il-vettura bażi biex tilesta;
- (b) fit-tieni stadju u fi stadji wara: dawk il-partijiet tal-*folder* ta' informazzjoni u ċertifikati ta' l-approvazzjoni KE tat-tip li huma rilevanti għall-istadju kurrenti ta' kostruzzjoni u kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għall-vettura inkompleta mahruġa fl-istadju ta' qabel; b'zieda ma' dan il-manifattur għandu jipprovdi lista dettaljata tal-bidliet u ż-żidiet li jkun għamel fil-vettura inkompleta.

3. Il-manifattur għandu jibgħat applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' sistema, komponent jew unità teknika separata lill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru. Hija għandha tkun akkumpanjata b'*folder* ta' informazzjoni kif meħtieġ skond id-direttiva separata.

4. Applikazzjonijiet għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' tip ta' vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jistgħu jintbagħtu lil Stat Membru wieħed. Applikazzjoni separata għandha tintbagħat għal kull tip li għandu jkun approvat.

Artikolu 4

Proċess ta' l-approvazzjoni KE tat-tip

1. Kull Stat Membru għandu jagħti:

- (a) l-approvazzjoni KE tat-tip lit-tipi ta' vetturi li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u li, skond il-kategorija tagħhom, ikunu skond il-htigiet tekniċi tad-direttivi separati kollha msemmija fl-Anness II, Kapitolu B;
- (b) l-approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji għall-vetturi bażi inkompleti jew kompleti li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u jkun skond il-htigiet tekniċi tad-direttivi separati kollha msemmija fl-Anness II, Kapitolu B;
- (c) approvazzjoni KE tat-tip għal sistema, komponent jew unità teknika separata għat-tipi kollha ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u li jharsu l-htigiet tekniċi li jinsabu fid-direttiva separata li tikkorrispondi elenkata fl-Anness II, il-Kapitolu B.

Meta s-sistema, komponent jew unità teknika separata li għandhom ikunu approvati jaqdu l-funzjonijiet kollha tagħhom jew tjofru karatteristika speċjali biss flimkien ma' partijiet ohra tal-vettura, u meta, għal din ir-raġuni, il-konformità ma' htieġa waħda jew aktar tista' tkun i-verifikata biss meta s-sistema, komponent jew unità teknika separata li għandhom ikunu approvati jaħdmu flimkien ma' partijiet ohra tal-vettura, kemm jekk reali jew simulati, l-iskop ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistema, komponent jew unità teknika separata għandu jkun ristrett skond il-każ.

F'dan il-każ, iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għal dik is-sistema, komponent jew unità teknika separata għandu jindika kull restrizzjoni dwar l-użu tagħhom u kull kondizzjoni għat-twaħħil tagħhom. Il-harsien ta' dawn ir-restrizzjonijiet u kondizzjonijiet għandu jkun i-verifikata fiz-żmien ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura.

2. Jekk Stat Membru jsib li vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jkun skond id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, iżda jkun ta' riskju għas-sigurtà fit-triq, fl-ambjent jew fil-post tax-xogħol, huwa jista' jirrifjuta li jagħti l-approvazzjoni KE tat-tip. Huwa għandu jinnotifika minnufih b'dan lill-Istati Membri l-ohra u lill-Kummissjoni, u jagħti r-raġunijiet li fuqhom tkun imsejsa d-deċiżjoni.

3. Għal kull tip ta' vettura li għaliha tkun tat, irrifjutat li tagħti jew irtirat approvazzjoni KE tat-tip, l-awtorità ta' approvazzjoni f'kull Stat Membru għandha tibghat fi żmien xahar kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip akkumpanjat bid-dokumenti msemmija fil-Kapitolu Ċ ta' l-Anness II lill-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni tat-tip fl-Istati Membri l-oħra.

4. Kull xahar, l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip f'kull Stat Membru għandha tibghat lista li jkun fiha l-partikolaritajiet murija fl-Anness VI ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE għal sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi tekniċi separati li tkun tat, irrifjutat li tagħti jew irtirat matul ix-xahar in kwistjoni lill-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra.

Dawn l-awtoritajiet, malli jircievu applikazzjoni mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru ieħor, għandhom minnufih jibagħtulha kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għas-sistema, komponent jew unità teknika separata in kwistjoni u/jew pakkett ta' informazzjoni għal kull tip ta' sistema, komponent jew unità teknika separata li fir-rigward tagħhom tkun harġet, irrifjutat li tohroġ jew irtirat approvazzjoni KE tat-tip.

Artikolu 5

Emendi għall-approvazzjonijiet tat-tip KE

1. L-Istat Membru li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jassigura li jkun infurmat b'kull bidla fil-partikolaritajiet li jidhru fil-pakkett ta' informazzjoni.

2. Applikazzjoni għal emenda ta' approvazzjoni KE tat-tip għandha tintbagħat biss lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE.

3. Jekk, fil-każ ta' approvazzjoni KE tat-tip, xi partikolaritajiet li jidhru fil-pakkett ta' informazzjoni jkunu nbidlu, l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istat Membru li tkun tat l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE għandha tohroġ paġni riveduti tal-pakkett ta' informazzjoni kif meħtieġ, u timmarka kull paġna riveduta biex turi b'mod ċar in-natura tal-bidla u d-data tal-hruġ mill-ġdid.

Verzjoni konsolidata u aġġornata tal-pakkett ta' informazzjoni, akkumpanjata b'deskrizzjoni dettaljata ta' l-emenda, għandha wkoll titqies li thares din il-htieġa.

4. Kull darba li jinħarġu paġni emendati jew verzjoni konsolidata u aġġornata, l-inċiċi tal-pakkett ta' informazzjoni mehmuż maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għandu wkoll jiġi emendat biex juri d-dati l-aktar reċenti ta' l-emenda, jew id-data tal-verzjoni konsolidata u aġġornata.

5. L-emenda għandha titqies bhala "estensjoni" u l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip fl-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE għandha tohroġ ċertifikat rivedut ta' l-approvazzjoni KE tat-tip li jkun fih numru ta' l-estensjoni li jid-dikjara b'mod ċar ir-raġuni għall-estensjoni u d-data tagħha ta' hruġ mill-ġdid fil-każi li ġejjin:

(a) jekk ikun meħtieġ li jsiru aktar spezzjonijiet;

(b) jekk xi informazzjoni fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, hliet għad-dokumenti mehmuża miegħu, tkun inbidlet;

(ċ) jekk il-htieġ ta' direttiva separata li kienet tapplika fid-data li fiha l-ewwel dhul fis-servizz huwa pprojbit ikunu nbidlu mid-data li attwalment tkun tidher fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura;

6. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE issib li emenda għall-pakkett ta' informazzjoni ikun jehtigilha aktar spezzjonijiet jew testijiet jew verifiki godda, għandha tinforma b'dan lill-manifattur u għandha tohroġ id-dokumenti msemmija fil-paragrafi 3, 4 u 5 biss wara li tagħmel testijiet jew verifiki li jkunu gabu riżultati sodisfaċenti.

Artikolu 6

Ċertifikat ta' konformità u marka ta' approvazzjoni KE tat-tip

1. Fil-kapaċità tiegħu ta' detentur ta' ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip, il-manifattur għandu johroġ ċertifikat ta' konformità.

Dan iċ-ċertifikat, li kampjuni tiegħu jidhru fl-Anness III, għandu jkun f'kull vettura, kemm jekk kompleta jew inkompleta, manifatturata b'konformità mat-tip ta' vettura approvat.

2. Għall-finijiet ta' tassazzjoni jew reġistrazzjoni ta' vetturi, l-Istati Membri jistgħu, wara li għall-inqas jagħtu avviż ta' tliet xhur lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, jesigū partikolaritajiet mhux imsemmija fl-Anness III li jżiedu maċ-ċertifikat ta' konformità, sakemm dawk il-partikolaritajiet ikunu dikjarati esplicitament fil-pakkett ta' informazzjoni jew ikunu jistgħu jinkisbu minnu b'kalkolazzjoni sempliċi.

3. Fil-kapaċità tiegħu bhala detentur ta' ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip ta' sistema, komponent jew unità teknika separata, il-manifattur għandu jwajhhal ma' kull komponent jew unità manifatturata b'konformità mat-tip approvat l-isem tan-negozju jew trejdmak, it-tip u/jew, jekk id-direttiva separata hekk tipprovdi, il-marka jew numru ta' approvazzjoni KE tat-tip.

4. Fil-kapaċità tiegħu bhala detentur ta' ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip li, skond l-Artikolu 4(1)(ċ), jinkludi restrizzjonijiet dwar l-użu tas-sistema, komponent jew unità teknika separata in kwistjoni, il-manifattur għandu jipprovdi ma' kull sistema, komponent jew unità teknika separata informazzjoni dettaljata dwar dawn ir-restrizzjonijiet u għandu jindika kull kon-dizzjoni għat-twahhil tiegħu.

Artikolu 7

Registrazzjoni, bejgħ u dħul fis-servizz

1. Kull Stat Membru għandu jirreġistra vetturi godda tat-tip approvat, jippermetti l-bejgħ tagħhom jew jippermetti d-dħul tagħhom fis-servizz għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kostruzzjoni u t-thaddim tagħhom biss jekk ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità.

Kull Stat Membru għandu jippermetti l-bejgħ ta' vetturi inkompleti iżda jista' jirrifjuta r-registrazzjoni permanenti u dħul fis-servizz tagħhom sa dak iż-żmien li jkunu tlestew.

2. Kull Stat Membru għandu jippermetti l-bejgħ jew dħul fis-servizz ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati biss jekk dawn is-sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati jikkonformaw mad-direttivi separati li jikkorrispondu u mal-htigiet imsemmija fl-Artikolu 6(3).

Artikolu 8

Eżenzjonijiet

1. Il-htigiet ta' l-Artikolu 7(1) m'għandhomx japplikaw għal vetturi maħsuba għal użu mill-forzi armati, protezzjoni ċivili, tifi tan-nar jew għal servizzi ta' ordni pubbliku jew għall-vetturi tat-tip approvat skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Kull Stat Membru jista', fuq talba tal-manifattur, jeżenta l-vetturi msemmija fl-Artikoli 9, 10 u 11 minn waħda jew aktar mid-disposizzjonijiet ta' direttiva separata waħda jew aktar.

Kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra lista ta' l-eżenzjonijiet mogħtija.

Artikolu 9

Vetturi magħmulin f'serje żgħar

Għal vetturi prodotti f'serje żgħar, in-numru ta' vetturi reġistrati, offruti għall-bejgħ jew imqegħda fis-servizz kull sena f'kull Stat

Membru għandu jkun limitat għan-numru massimu ta' unitajiet murija fl-Anness V, Taqsima A.

Kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni lista ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE ta' dawn il-vetturi. L-Istat Membru li jagħti dik l-approvazzjoni KE tat-tip għandu jibgħat kopja tad-dokumenti ta' informazzjoni u ċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u dokumenti kollha meħmuża miegħu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni fl-Istati Membri l-oħra maħtura mill-manifattur, filwaqt li jiddikjara n-natura ta' l-eżenzjonijiet li jkunu ngħataw. Fi żmien tliet xhur, dawn l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk jaċċettawx l-approvazzjoni KE tat-tip għall-vetturi li għandhom jiġu reġistrati fit-territorju tagħhom u, jekk iva, għal kemm-il vettura.

Artikolu 10

Vetturi fl-aħħar tas-serje

1. Għal vetturi fl-aħħar tas-serje, l-Istati Membri jistgħu, fuq talba tal-manifattur, fil-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V, Taqsima B, u għall-perjodu limitat muri fit-tielet subparagrafu, jirreġistraw u jippermettu l-bejgħ jew dħul fis-servizz ta' vetturi godda li jikkonformaw ma' tip ta' vettura li l-approvazzjoni tagħha ma tkunx aktar valida.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika biss għal vetturi li:

- (a) jkunu fit-territorju tal-Komunità, u
- (b) ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità maħruġ meta l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura in kwistjoni kienet għada valida, iżda li ma kinitx reġistrata jew imqegħda fis-servizz qabel ma' l-imsemmija approvazzjoni tilfet il-validità tagħha.

Din l-għażla hija ristretta għal perjodu ta' 24 xahar għal vetturi kompleti u 30 xahar għal vetturi kompleti mid-data ta' l-iskadenza ta' l-approvazzjoni KE tat-tip.

2. Sabiex japplika l-paragrafu 1 għal tip wiehed jew aktar ta' vetturi f'kategorija speċifika, il-manifattur tagħhom għandu jibgħat talba lill-awtoritajiet kompetenti f'kull Stat Membru milqut bid-dħul fis-servizz ta' dak it-tip ta' vettura. It-talba għandha tispeċifika r-raġunijiet tekniċi u/jew ekonomiċi li fuqhom tkun ibbażata.

Fi żmien tliet xhur, dawn l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk jawtorizzawx jew le r-registrazzjoni tat-tip ta' vettura in kwistjoni fit-territorju tagħhom, u jekk iva għal kemm vetturi.

Kull Stat Membru li jkun milqut bid-dħul fis-servizz ta' dawn it-tipi ta' vetturi għandu jkun responsabbli li jassigura li l-manifattur tagħhom ikun konformi ma' l-Anness V, Taqsima B.

Artikolu 11

Inkompatibilità ta' vetturi, sistemi u komponenti jew unitajiet tekniċi separati

Għal vetturi, sistemi u komponenti jew unitajiet tekniċi separati mfasslin skond it-teknika jew prinċipji li huma inkompatibbli ma' htiēga waħda jew aktar ta' direttiva separata waħda jew aktar:

- (a) Stat Membru jista' jagħti approvazzjoni provviżorja tat-tip KE. F'dan il-każ, huwa għandu, fi żmien xahar, jibgħat kopja ta' ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u d-dokumenti mehmuża miegħu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni fl-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni. Fl-istess żmien, huwa għandu jibgħat lill-Kummissjoni talba għall-awtorizzazzjoni biex jagħti approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva.

Dik it-talba għandha tkun akkumpanjata b'fajl li jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (i) ir-raġunijiet li għalihom it-teknika jew il-prinċipji in kwistjoni jagħmlu l-vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata inkompatibbli mal-htigiet ta' direttiva separata rilevanti waħda jew aktar;
- (ii) deskrizzjoni ta' kwistjonijiet imqajma dwar sigurtà, protezzjoni ambjentali jew sigurtà fuq il-post tax-xogħol mqajjma u l-azzjoni meħuda;
- (iii) deskrizzjoni tat-testijiet, flimkien mar-riżultati tagħhom, li juri li l-livell ta' sigurtà, protezzjoni ambjentali u sigurtà fuq il-post tax-xogħol garantiti huwa ta' l-anqas ekwivalenti għal dak garantit bil-htigiet ta' direttiva separata rilevanti waħda jew aktar.
- (b) fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi l-fajl kollu, il-Kummissjoni għandha tibgħat abbozz ta' deċiżjoni lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 20(1). Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20(2), il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tawtorizzax jew le lill-Istat Membru li jagħti approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva.
- It-talba ta' awtorizzazzjoni u l-abbozz tad-deċiżjoni biss għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri fil-lingwa/i nazzjonali tagħhom;
- (ċ) jekk it-talba tintlaqa', l-Istat Membru jista' jagħti l-approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva. F'dan il-każ, id-deċiżjoni għandha wkoll tiddikjara jekk għandhomx ikunu

imposti restrizzjonijiet fuq il-validità ta' dawk l-approvazzjonijiet tat-tip KE. Fl-ebda każ m'għandu l-perjodu ta' validità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip jkun anqas minn 36 xahar;

- (d) meta d-direttivi separati jkunu ġew adattati għall-progress tekniku b'mod li t-tipi ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati approvati skond dan l-Artikolu jikkonformaw mad-direttivi emendati, l-Istati Membri għandhom jikkonvertu dawk l-approvazzjonijiet tat-tip KE fl-approvazzjonijiet tat-tip KE li jikkonformaw ma' din id-Direttiva, u jippermettu ż-żmien meħtieġ għall-bidliet meħtieġa fil-komponenti jew unitajiet tekniċi separati, b'mod partikolari, it-tneħħija ta' kull referenza għal restrizzjonijiet jew eżenzjonijiet.
- (e) jekk l-azzjoni meħtieġa biex jiġu adattati d-direttivi tekniċi separati ma' tkunx ittiehdet, il-validità ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE mogħtija skond dan l-Artikolu tista' tiġi estiża, fuq talba ta' l-Istat Membru li jkun ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, permezz ta' deċiżjoni oħra tal-Kummissjoni;
- (f) eżenzjoni mogħtija għall-ewwel darba taħt dan l-Artikolu tista' sservi bhala referenza għall-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 20(1) għal aktar talbiet identiċi.

Artikolu 12

Ekwivalenza

1. Waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalfikata fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill jista' jirrikonoxxi l-ekwivalenza bejn il-kondizzjonijiet jew id-disposizzjonijiet għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati stabbiliti permezz ta' din id-Direttiva flimkien mad-direttivi separati u l-proċeduri stabbiliti b'regolamenti internazzjonali jew regolamenti ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' ftehim multilaterali jew ftehim bilaterali bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

2. L-ekwivalenza ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE maħruġa fuq il-bażi tad-direttivi separati dwar vetturi bil-mutur kif imfissra fid-Direttiva 70/156/KEE u li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-A, ma' din id-Direttiva, hija rikonoxxuta.

3. L-ekwivalenza ta' l-approvazzjonijiet tat-tip maħruġa fuq il-bażi tar-regolamenti UN/ECE li huma annessi mal-Ftehim rivedut ta' l-1958 li jinsab fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-B, li jinsab ma' din id-Direttiva, hija rikonoxxuta.

4. L-ekwivalenza tal-bullettini tat-test maħruġin fuq il-bażi tal-kodicijiet EOC standardizzati li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-C ma' din id-Direttiva hija rikonoxxuta bhala alternattiva għar-rapporti tat-test imhejjija taħt id-direttivi separati.

Artikolu 13

Arranġamenti biex tkun assigurata konformità ta' produzzjoni

1. Stat Membru li jagħti approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehu l-miżuri msemija fl-Anness IV dwar dik l-approvazzjoni biex jivverifika, fejn ikun jixraq, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra, li jkunu saru arranġamenti sewwa biex jassiguraw li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin ikunu konformi mat-tip approvat.

2. Stat Membru li li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehu l-miżuri msemija fl-Anness IV dwar dik l-approvazzjoni biex jivverifika, fejn ikun jixraq, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra, li l-arranġamenti msemija fil-paragrafu 1 jibqgħu tajbin u li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin jibqgħu ikunu konformi mat-tip approvat.

Il-verifikazzjoni biex jiġi assigurat li l-prodotti jikkonformaw mat-tip approvat għandha tkun limitata għall-proċeduri stabbiliti fit-Taqsima 2 ta' l-Anness IV.

Artikolu 14

Obbligazzjoni li tingħata informazzjoni

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin fi żmien xahar jekk approvazzjoni KE tat-tip tkun irtirata u r-raġunijiet għal dan.

Artikolu 15

Klawsoli ta' salvagwardja

1. Jekk Stat Membru jistabbilixxi li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati ta' tip partikolari jistgħu jkunu ta' riskju serju għas- sigurtà fit-triq jew sigurtà fuq il-post tax-xogħol għalkemm ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità jew ikunu mmarkati kif imiss, huwa jista', għal perjodu massimu ta' sitt xhur, jirrifjuta li jirreġistra dawk il-vetturi jew jipprojbixxi l-bejgħ jew id-dhul fis-servizz fit-territorju tiegħu ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati bħal dawk.

Għandu minnufih jinnotifika b'dan lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, waqt li jiddikjara r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbazata d-deċiżjoni tiegħu.

2. Fis-sitwazzjonijiet deskritti fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni mal-partijiet konċernati kemm jista' jkun malajr.

Meta, wara dawk il-konsultazzjonijiet, il-Kummissjoni tikkonkludi:

- (a) li l-miżura tkun ġustifikata, hija għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun beda l-azzjoni u lill-Istati Membri l-oħra;
- (b) jekk il-miżura ma tkunx ġustifikata, għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun beda l-azzjoni u lill-manifattur.

Meta d-deċiżjoni deskritta msemija fil-paragrafu 1 tkun ġustifikata minhabba xi vojt f'xi waħda mid-direttivi separati, id-deċiżjoni li tinzamm għandha tkun adottata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 20(2).

Artikolu 16

Nuqqas ta' konformità mat-tip approvat

1. Ikun hemm nuqqas ta' konformità mat-tip approvat meta jkun hemm devjazzjonijiet mill-partikolaritajiet fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u/jew mill-pakkett ta' l-informazzjoni u meta dawn id-devjazzjonijiet ma' jkunux ġew awtorizzati skond l-Artikolu 5(3) mill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip.

Vettura m'għandhiex titqies li tiddevja mit-tip approvat meta jit-harsu t-tolleranzi permessi bid-direttivi separati.

2. Jekk Stat Membru li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip jsib li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkollhom ċertifikat ta' konformità jew marka ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, ma jkunux jikkonformaw mat-tip li huwa jkun approva, huwa għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jassigura li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin ikunu jaqblu mat-tip approvat.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fdak l-Istat Membru għandha tinforma lil dawk mill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bil-miżuri mehuda, li jistgħu iwasslu għall-irtirar ta' l-approvazzjoni KE tat-tip.

3. L-awtorità responsabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura għandha titlob lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistema, komponent, unità teknika separata jew vettura inkompleta biex jiehu l-miżura meħtieġa biex jassigura li l-vetturi li jkunu ġew magħmulin jikkonformaw mat-tip approvat fil-każ ta':

- (a) approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura fejn in-nuqqas ta' konformità ta' vettura johroġ esklużivament min-nuqqas ta' konformità ta' sistema, komponent jew unità teknika separata, jew

(b) approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji fejn in-nuqqas ta' konformità ta' vettura kompleta tohroġ esklużivament min-nuqqas ta' konformità ta' sistema, komponent jew unità teknika separata li tiffirma parti mill-vettura inkompleta, jew tal-vettura inkompleta nfisha.

Hija għandha tinforma minnufih lill-Kummissjoni b'dan, u għandu japplika l-paragrafu 2.

Artikolu 17

Verifika ta' nuqqas ta' konformità

Jekk Stat Membru jsib li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkollhom magħhom ċertifikat KE ta' konformità jew ikollhom marka ta' approvazzjoni KE tat-tip ma jikkonformawx mat-tip approvat, huwa jista' jitlob lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip biex jivverifika li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin jikkonformaw mat-tip approvat.

Azzjoni bħal dik għandha tittiehed kemm jista' jkun malajr, u f'kull każ fi żmien sitt xhur mid-data tat-talba.

Artikolu 18

Notifika ta' deċiżjonijiet u rimedji legali disponibbli

Id-deċiżjonijiet kollha li jirrifjutaw jew jirtiraw approvazzjoni tal-tip KE, li jirrifjutaw reġistrazzjoni jew li jhallux id-dhul fis-servizz jew bejgħ, meħudin skond id-disposizzjonijiet adottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet fi fuqhom ikunu bbażati.

Kull deċiżjoni bħal din għandha tkun notifikata lill-parti konċernata li għandha, fl-istess żmien, tkun infurmata bir-rimedji li jkollha bil-liġijiet fis-seħh fl-Istati Membri u l-limiti ta' żmien permessi għal-eżerċizzju ta' dawk ir-rimedji.

Artikolu 19

Emendi għall-Annessi ta' din id-Direttiva jew tad-direttivi separati

1. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva li għandhom x'jaqsmu mas-sugġett imsemmi hawn taħt għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20(2):

- (a) il-bidliet meħtieġa biex jiġu adattati l-Annessi li jinsabu ma' din id-Direttiva, jew
- (b) il-bidliet meħtieġa biex ikunu adattati d-disposizzjonijiet tekniċi tad-direttivi separati, jew

(ċ) l-introduzzjoni fid-direttivi separati ta' disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni KE tat-tip ta' unitajiet tekniċi separati.

2. Jekk, skond id-Deciżjoni 97/836/KE, jiddahhlu regolamenti ġodda jew emendi li l-Komunità tkun aċċettat għar-regolamenti eżistenti, il-Kummissjoni għandha, għalhekk, tadatta l-Annessi ta' din id-Direttiva, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 20(2).

Artikolu 20

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn kumitat.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

Artikolu 21

Notifika ta' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u servizzi tekniċi

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bl-ismijiet u l-indirizzi ta:

- (a) l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u, skond il-każ, l-oqsma li għalihom huma responsabbli, u
- (b) is-servizzi tekniċi li huma jkunu stabbilew, waqt li jispeċifikaw għal liema proċeduri ta' testijiet kull wiehed minn dawn il-korpi jkun ġie stabbilit.

Is-servizzi tekniċi notifikati għandhom ikunu skond l-istandard armonizzat dwar l-operazzjoni tal-laboratorji ta' l-ittestjar (EN - ISO/IEC 17025:2000) u taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (i) manifattur jista' jinhatar għal servizz tekniku biss meta dan ikun hekk espressament previst permezz ta' direttivi separati jew regolamenti alternattivi;
- (ii) l-użu ta' taġġmir estern minn servizz tekniku, bi ftehim ma' l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, ikun awtorizzat.

2. Servizz tekniku notifikat għandu jitqies li jkun skond l-istandard armonizzat imsemmi fil-paragrafu 1(b).

Izda, meta jkun meħtieġ, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istati Membri li jġibu prova.

3. Servizzi f'pajjiżi terzi jistgħu jiġu notifikati bhala servizzi tekniċi stabbiliti biss meta dan ikun previst fi ftehim bilaterali jew multilaterali bejn il-Komunità u l-pajjiżi terz in kwistjoni.

Artikolu 22

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru, 2004. Għandhom minnufih jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet mill-1 ta' Lulju, 2005.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bhal dik fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir dik ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni id-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 23

Miżuri ta' infurzar għall-approvazzjoni KE tat-tip

1. Fir-rigward ta' vetturi li jagħmlu parti mill-kategoriji T1, T2 u T3, l-Istati Membri għandhom japplikaw din id-Direttiva għal:

- (a) tipi ġodda ta' vetturi mill-1 ta' Lulju, 2005;
- (b) vetturi ġodda kollha mdahhla fis-servizz mill-1 ta' Lulju, 2009.

2. Għall-kategoriji ta' vetturi barra minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1, meta d-Direttivi kollha separati għal kategorija ta' vettura kif imfissra fl-Anness II jkunu adottati, l-Istati Membri għandhom japplikaw din id-Direttiva:

- (a) tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' l-ahhar direttiva separata li għad jonqos li tkun adottata għal tipi ġodda ta' vetturi;

- (b) sitt snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' l-ahhar direttiva separata li għad jonqos li tkun adottata għall-vetturi kollha mdahhla fis-servizz.

3. L-Istati Membri jistgħu, fuq talba tal-manifatturi, japplikaw din id-Direttiva għal tipi ġodda ta' vetturi sa mid-dati tad-dhul fis-seħh tad-direttivi separati kollha relatativi.

Artikolu 24

Thassir

1. Id-Direttiva 74/150/KEE għandha tithassar b'effett mill-1 ta' Lulju, 2005.

2. Ir-referenzi għad-Direttiva 74/150/KEE għandhom jitqiesu bhala referenzi għal din id-Direttiva u jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni murija fl-Anness VIII ta' din id-Direttiva.

Artikolu 25

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 26

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-26 ta' Mejju, 2003.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

G. DRYS

ELENKU TA' ANNESSI

ANNES I	Mudelli ta' dokumenti ta' informazzjoni
ANNES II:	
— Kapitolu A	Tifsir ta' kategoriji ta' vetturi u tipi ta' vetturi
— Kapitolu B	Elenku tal-kondizzjonijiet meħtieġa għall-finijiet ta' l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
Appendiċi 1	Tifsir ta' vetturi għal użu speċjali u elenku ta' kondizzjonijiet għall-finijiet ta' l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE: applikabilità tad-direttivi separati għal vetturi għal użu speċjali
Appendiċi 2	Proċeduri li għandhom jitharsu matul l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
— Kapitolu Ċ	Ċertifikat ta' approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
Appendiċi 1	Sistema ta' enumerazzjoni għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip
ANNES III	Ċertifikat ta' konformità tal-KE
ANNES IV	Proċeduri li jassiguraw konformità ta' produzzjoni
ANNES V	Limiti għal vetturi ta' serje żgħar u fl-aħħar tas-serje
ANNES VI	Elenku ta' approvazzjonijiet tat-tip KE maħruġin taħt direttivi separati
ANNES VII	Proċeduri li għandhom jitharsu matul l-approvazzjoni KE tat-tip f'hafta stadji
ANNES VIII	Tabella ta' Korrelazzjoni

ANNEX I ⁽¹⁾

MUDELLI TA' DOKUMENTI TA' INFORMAZZJONI

(Id-dokumenti kollha ta' informazzjoni msemmija f'din id-Direttiva u f'direttivi separati għandhom jikkonsistu biss f'estratti minn dan l-elenku eżawrjenti u għandhom jużaw is-sistema ta' enumerazzjoni tiegħu u ta' l-ebda sistema oħra.)

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tingħata fi tliet kopji u tinkludi elenku tal-kontenut. Kull disinn għandu jingħata fi skala xierqa u b'dettalji biżżejjed fuq daqs A4 jew fuq fowlder ta' format A4. Ritratti, jekk ikun hemm, għandu jkollhom dettalji biżżejjed.

MUDELL A

Elenku eżawrjenti

Il-Mudell A għandu jintuża jekk ma jkunx hemm ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip mogħti skond direttiva separata dwar is-sugġett

0. GENERALI
- 0.1 Marka/i (*trade mark* registrat mill-manifattur):
- 0.2 Tip (semmi varjant u verzjoni):
- 0.2.0 Sitwazzjoni fir-rigward tal-bini tal-vettura:
għall-vettura kompleta/kompletata/inkompleta ⁽²⁾
Fil-każ ta' vettura kompletata, semmi l-isem u l-indirizz tal-manifattur ta' qabel u n-numru ta' approvazzjoni tal-vettura inkompleta jew kompleta.
- 0.2.1 Isem/ismijiet fil-kummerċ (meta jkun xieraq):
- 0.3 Il-mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikunu mmarkati fuq il-vettura:
- 0.3.1 Pjanċa tal-manifattur (fejn u kif titwahhal):
- 0.3.2 In-numru ta' identifikazzjoni tax-*chassis* (post):
- 0.4 Kategorija ta' vettura ⁽³⁾:
- 0.5 L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.6 Fejn u kif jitwahhlu pjanċi statutorji u skrizzjonijiet (ritratti jew disinjati):
- 0.7 Fejn u kif titwahhal marka ta' approvazzjoni KE tat-tip fuq sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati:
- 0.8 Isem/ismijiet u indirizz(i) tal-fabbrika/fabbriki ta' immuntar:

⁽¹⁾ Jekk parti jkollha l-approvazzjoni tat-tip hija tista' ma tkunx deskritta jekk issir referenza għal dik l-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni ma tkunx meħtieġa wkoll għall-komponenti kollha li l-karatteristiċi strutturali tagħhom jintwerew ċar permezz ta' disinjati jew stampi mehmuża mad-dokument. Għandu jinwera l-għadd ta' annessi li jikkorrispondu ma' kull intestatura meta jkun hemm ritratti jew disinjati mehmużin.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽³⁾ Klassifikazzjoni skond it-tifsiriet memmija fl-Anness II, Kapitolu A, tad-Direttiva 2003/37/KE.

1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA
- (Ehmeż ritratti $\frac{3}{4}$ ta' quddiem u $\frac{3}{4}$ ta' wara jew disinji ta' verżjoni rappreżentattiva, u disinn bil-qisien kollha tal-vettura)
- 1.1 Numru ta' fusijiet u roti:
- 1.1.1 Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti ta' bi tnejn (jekk applikabbli):
- 1.1.2 Numru u pożizzjoni ta' fusijiet direzzjonali:
- 1.1.3 Fusijiet mekkanizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessioni):
- 1.1.4 Fusijiet bil-brejkijiet (numru, pożizzjoni):
- 1.2 Pożizzjoni u arrangament tal-magna:
- 1.3 Pożizzjoni ta' l-istering: lemin/xellug/ċentrali ⁽¹⁾
- 1.4 Pożizzjoni riversibbli tas-sewwieq: iva/le ⁽¹⁾
- 1.5 Chassis: is-sinsla/ix-chassis bil-ġnieb/ chassis artikulat/ohra ⁽¹⁾
- 1.6 Vettura mfassla għall-użu fit-triq fuq: il-lemin/ix-xellug ⁽¹⁾
2. MASES U DIMENSIJONIJIET ⁽²⁾ (f'kg u mm) (B'referenza għal disinji fejn japplika)
- 2.1 Massa/mases mhux mgħobbija:
- 2.1.1 Massa/mases mhux mgħobbija li taħdem/jaħdmu tajjeb ⁽³⁾
- (li sservi/jservu bħala punt ta' referenza għal hafna direttivi separati) (inkluża l-istruttura ta' protezzjoni roll-over, esklużi l-aċċessorji mhux obbligatorji, iżda bil-coolant, lubrikanti, fuel, għodda u sewwieq): ⁽⁴⁾
- massimu:
- minimu:
- 2.1.1.1 Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet u, fil-każ ta' semi-trailer (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġancjar:
- 2.2 Il-massa/mases kif iddikjarata/iddikjarati mill-manifattur:
- 2.2.1 Massa massima b'tagħbija teknikament permissibbli ta' vettura skond l-ispeċifikazzjonijiet tat-tyre:
- 2.2.2 Id-distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet u, fil-każ ta' semi-trailer (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġancjar:
- 2.2.3 Limiti fid-distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet (semmi l-limiti minimi f'percentwali fuq il-fus ta' quddiem u fuq il-fus ta' wara) u, fil-każ ta' semi-trailer (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġancjar:

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽³⁾ Standards ISO 612:1978 u 1176:1990.

⁽⁴⁾ Standard ISO 612/-6.3:1978.

⁽⁵⁾ Il-massa tas-sewwieq għandha titqies li tkun ta' 75 kg.

2.2.3.1 Massa/mases u tyre(s):

Fus Nru	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima vertikali permissibbli fuq il-ponta ta' l-igġanċjar (?)
1				
2				
3				

(?) Tagħbija trasmessa liċ-ċentru ta' referenza tal-coupling taht kundizzjonijiet statiči.

- 2.2.4 Tagħbija (!):
- 2.3 Mases tas-saborra (piż totali, materjal, numru ta' komponenti):
- 2.3.1 Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet:
- 2.4 Massa/mases teknikament permissibbli għall-irmonk ma' trattur fil-każ ta':
- 2.4.1 Trejler bil-ganċ (makkinarju irmunkat interkambjabbli):
- 2.4.2 *Semi-trailer* (makkinarju irmunkat interkambjabbli):
- 2.4.3 Trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju rmonkat minn wara jew minn quddiem):
- 2.4.4 Massa/mases totali teknikament permissibbli tal-kumbinazzjoni trattur-trejler (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) (għal kull konfigurazzjoni ta' brejkijiet tat-trejler (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli):
- 2.4.5 Massa massima tat-trejler (jew makkinarju interkambjabbli) li jista' jiġi rmonkat:
- 2.4.6 Pożizzjoni tal-ponta ta' l-igġanċjar:
- 2.4.6.1 L-gholi mill-art:
- 2.4.6.1.1 L-gholi massimu:
- 2.4.6.1.2 L-gholi minimu:
- 2.4.6.2 Distanza mill-pjan vertikali li jgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara:

(!) L-informazzjoni mitluba għandha tingħata għall-varjanti kollha li jista' jkun hemm.

2.4.6.3	Tagħbija massima statika vertikali/massa teknikament permissibbli fuq il-ponta ta' l-igganċjar:
2.4.6.3.1	— tat-trattur :
2.4.6.3.2	— tas- <i>semi-trailer</i> (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew it-trejler bil-fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli):
2.5	Distanza bejn fus ta' quddiem u ta' wara (<i>wheelbase</i>) ⁽¹⁾ :
2.5.1	Għal <i>semi-trailers</i> (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli):
2.5.1.1	— Distanza bejn il- <i>coupling pin</i> u l-ewwel fus fuq wara:
2.5.1.2	— id-distanza bejn il- <i>coupling pin</i> u n-naħa ta' wara tas- <i>semi-trailer</i> (makkinarju irmunkat interkambjabbli):
2.6	Il-wisa' massimu u minimu tal-marki ta' kull fus (imkejla bejn il-pjani tas-simetrija tat-tyres tal-wiehed jew ta' bi tnejn imwahnha normali) (għandhom ikunu indikati mill-manifattur): ⁽²⁾ :
2.7	Skala ta' dimensjonijiet tal-vettura (fuq kollox u għall-użu fit-triq):
2.7.1	Għal <i>chassis</i> mingħajr bodi:
2.7.1.1	Tul ⁽³⁾ :
2.7.1.1.1	Tul massimu permissibbli għall-vettura kompletata:
2.7.1.1.2	Tul minimu permissibbli għall-vettura kompletata:
2.7.1.2	Wisa' ⁽⁴⁾ :
2.7.1.2.1	Wisa' massimu permissibbli għall-vettura kompletata:
2.7.1.2.2	Wisa' minimu permissibbli għall-vettura kompletata:
2.7.1.3	Għoli (mingħajr tagħbija) ⁽⁵⁾ (għal sospensjonijiet, jekk ikun hemm, li jkunu aġġustati għall-għoli, uri l-pożizzjoni normali fis-sewqan):
2.7.1.4	<i>overhang</i> 'il barra ⁽⁶⁾ :
2.7.1.4.1	Angolu ta' avvicinament: ...gradi
2.7.1.5	<i>overhang</i> minn wara ⁽⁷⁾ :
2.7.1.5.1	Angolu tat-tluq: ...gradi
2.7.1.5.2	<i>Overhang</i> minimu u massimu permissibbli tal-ponta ta' l-igganċjar ¹ ⁽⁷⁾ :
2.7.1.6	Għoli mill-art ⁽⁸⁾ :
2.7.1.6.1	Bejn il-fusijiet:
2.7.1.6.2	Taħt il-fus(ijiet) ta' quddiem:
2.7.1.6.3	Taħt il-fus(ijiet) ta' wara:
2.7.1.7	Pożizzjonijiet estremi permissibbli taċ-ċentru tal-gravità tal-bodi u/jew hwejjeġ ta' ġewwa imwahnlin b'mod permanenti u/jew tagħmir u/jew parti mit-tagħbija:

⁽¹⁾ Standard ISO 612/-6.2:1978.

⁽²⁾ Standard ISO 612/-6.4:1978.

⁽³⁾ Standard ISO 4004:1983.

⁽⁴⁾ Standard ISO 612/-6.1:1978.

⁽⁵⁾ Standard ISO 612/-6.2:1978.

⁽⁶⁾ Standard ISO 612/-6.6:1978.

⁽⁷⁾ Standard ISO 612/-6.7:1978.

⁽⁸⁾ Standard ISO 612/-8:1978.

2.7.2	Ghax- <i>chassis</i> bil-bodi:
2.7.2.1	Tul:
2.7.2.1.1	Tul taż-żona tat-tagħbija:
2.7.2.2	Wisa':
2.7.2.3	Gholi (mingħajr tagħbija) ⁽¹⁾ (għal sospensjonijiet, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu aġġustati għall-gholi, uri l-pożizzjoni normali fis-sewqan):
2.7.2.4	<i>Overhang</i> il barra:
2.7.2.4.1	Angolu ta' avviċinament: ...gradi
2.7.2.5	<i>Overhang</i> minn wara:
2.7.2.5.1	Angolu ta' tluq: ... gradi
2.7.2.5.2	<i>Overhang</i> minimu u massimu permissibbli tal-ponta ta' l-igġanċjar:
2.7.2.6	Gholi mill-art:
2.7.2.6.1	Bejn il-fusijiet:
2.7.2.6.2	Taht il-fus(ijiet) ta' quddiem:
2.7.2.6.3	Taht il-fus(ijiet) ta' wara:
2.7.2.7	Angolu tar-rampa: ... gradi
2.7.2.8	Pożizzjonijiet estremi permissibbli taċ-ċentru tal-gravità tal-parti mit-tagħbija (fil-każ ta' tagħbija mhux uniformi):
3.	IL-MAGNA
3.1	Taqsim 1 — Ġenerali
3.1.1	Magna oriġinali/tip ta' magna ⁽¹⁾ <i>Trade mark(s)</i> reġistrat(i) tal-manifattur:
3.1.2	Tip u deskrizzjoni kummerċjali tal-magna oriġinali u (skond il-każ) tal-familja tal-magna/i ⁽¹⁾ :
3.1.3	Mezzi ta' identifikazzjoni ta' tip, jekk immarkat fuq il-magna/i u l-metodu ta' twaħħil tiegħu:
3.1.3.1	Lok, mezzi ta' identifikazzjoni u metodu ta' twaħħil tal-karattri ta' identifikazzjoni tat-tip tal-magna:
3.1.3.2	Lok u metodu ta' twaħħil tan-numru ta' approvazzjoni tal-komponent tal-KE:
3.1.4	Isem u indirizz tal-manifattur:
3.1.5	Indirizz(i) tal-fabbrika ta' immuntar:
3.1.6	Prinċipju ta' funzjonament: — permezz ta' <i>spark/compression ignition</i> ⁽⁸⁾ — <i>injection</i> diretta/indiretta ⁽⁸⁾ — <i>żewġ/erba' stroke</i> ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Standard ISO 612/-6.1:1978.

⁽²⁾ Standard ISO 612/-6.2:1978.

⁽³⁾ Standard ISO 612/-6.3:1978.

⁽⁴⁾ Standard ISO 612/-6.6:1978.

⁽⁵⁾ Standard ISO 612/-6.7:1978.

⁽⁶⁾ Standard ISO 612/-8:1978.

⁽⁷⁾ Standard ISO 612/-9:1978.

⁽⁸⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽⁹⁾ Fil-każ ta' applikazzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' aktar minn magna matrici wahda, għandha tintbagħat formola separata għal kull wahda.

3.1.7	Karburant: diżil/petrol/LPG/oħra ⁽¹⁾
3.2	Taqsim 2 — Tip ta' magna Karatteristiċi essenzjali tat-tip ta' magna
3.2.1	Deskrizzjoni ta' magna <i>compression ignition</i> :
3.2.1.1	Manifattur:
3.2.1.2	Tip ta' magna mwahhla mill-manifattur:
3.2.1.3	żewġ/erba' <i>stroke</i> ⁽¹⁾
3.2.1.4	<i>Bore</i> : ... mm
3.2.1.5	<i>Troke</i> : ... mm
3.2.1.6	Numru u arrangamenti ta' ċilindri:
3.2.1.7	Kapaċità taċ-ċilindri: ... cm ³
3.2.1.8	Rata tal-magna: ... min ⁻¹
3.2.1.9	<i>Torque</i> massimu: ... min ⁻¹
3.2.1.10	<i>Compression ratio</i> ⁽²⁾ :
3.2.1.11	Sistema ta' <i>combustion</i> :
3.2.1.12	Disinji tal- <i>combustion chamber</i> u <i>piston crown</i> :
3.2.1.13	parti trasversali tal-pajpijiet ta' <i>inlet</i> u <i>exhaust</i> :
3.2.1.14	sistema ta' tkessiħ:
3.2.1.14.1	likwidu:
3.2.1.14.1.1	tip ta' likwidu:
3.2.1.14.1.2	pompa(i) taċ-ċirkulazzjoni: bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.2.1.14.1.3	karatteristiċi jew marka(i) u tip(i) (jekk ikun il-każ):
3.2.1.14.1.4	rapport(i) ta' trasmissjoni (jekk ikun il-każ):
3.2.1.14.2	arja:
3.2.1.14.2.1	ventilatur: iva/le ⁽¹⁾
3.2.1.14.2.2	karatteristiċi jew marka(i) u tip(i) (jekk ikun il-każ):
3.2.1.14.2.3	rapport(i) ta' trasmissjoni (jekk ikun il-każ):
3.2.1.15	temperatura awtorizzata mill-manifattur:
3.2.1.15.1	Tkessiħ b'likwidu: temperatura massima waqt il-ħruġ: ... K

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽²⁾ Uri t-tolleranza.

3.2.1.15.2	tkessih bl-arja: punt ta' referenza
	temperatura massima fil-punt ta' referenza: ... K
3.2.1.15.3	temperatura massima tal-provvista ta' arja fil-punt tal-ħruġ ta' l-inlet intercooler (fejn japplika): ... K
3.2.1.15.4	temperatura massima ta' gassijiet ta' l-exhaust mill-pajpijiet ta' l-exhaust li jmissu ma' l-outlet flanges ta' l-exhaust manifold: ... K
3.2.1.15.5	temperatura tal-lubrikant: min: ... K, max: ... K
3.2.1.16	Supercharge: bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.2.1.16.1	marka:
3.2.1.16.2	Tip:
3.2.1.16.3	Deskrizzjoni tas-sistema (e.g. pressa massima, discharge valve, fejn japplika):
3.2.1.16.4	intercooler: bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.2.1.17	Sistema ta' inlet: inlet depression massima permissibbli b'qawwa nominali tal-magna b' tagħbija massima tal-magna: ... kPa
3.2.1.18	Sistema ta' l-exhaust: pressa massima permissibbli minn wara b'qawwa nominali b'tagħbija massima tal-magna: ... kPa
3.2.2	mezzi addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk ikun hemm, u jekk ma jkunux inkluzi f'intestatura oħra)
	Deskrizzjoni u/jew disinn:
3.2.3	provvista ta' fuel:
3.2.3.1	pompa ta' provvista
	Pressa ⁽²⁾ : ... kPa jew disinn karatteristiku:
3.2.3.2	sistema ta' injection:
3.2.3.2.1	pompa:
3.2.3.2.1.1	marka(i):
3.2.3.2.1.2	tip(i):
3.2.3.2.1.3	... ³ ⁽²⁾ delivery: mm għal kull injection jew għal kull ciklu b'veloċità nominali tal-pompa ta': ... min ⁻¹ (nominali) u ta': ... min ⁻¹ (torque massimu) rispettivament, jew disinn
	Uri l-metodu użat: fuq il-magna/fuq il-bank ⁽¹⁾
3.2.3.2.1.4	avanz ta' l-injection:
3.2.3.2.1.4.1	Kurva ta' avanz ta' l-injection ⁽²⁾ :
3.2.3.2.1.4.2	ħin ⁽²⁾ :
3.2.3.2.2	tqegħid ta' pajpijiet ta' l-injection:
3.2.3.2.2.1	tul/tulijiet: ... mm
3.2.3.2.2.2	diametru intern: ... mm

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽²⁾ Uri t-tolleranza.

3.2.3.2.3	Injector(s):
3.2.3.2.3.1	marka(i):
3.2.3.2.3.2	Tip/tipi:
3.2.3.2.3.3	pressa tal-bidu ⁽¹⁾ : ... kPa, jew disinn ⁽²⁾
3.2.3.2.4	Regulator:
3.2.3.2.4.1	marka(i):
3.2.3.2.4.2	Tip/tipi:
3.2.3.2.4.3	Cut-off speed tal-bidu b'kapacità massima ⁽¹⁾ : ... min ⁻¹
3.2.3.2.4.4	velocità massima minghajr tagħbija ⁽¹⁾ : ... min ⁻¹
3.2.3.2.4.5	velocità idling ⁽¹⁾ : ... min ⁻¹
3.2.3.3	sistema cold-start:
3.2.3.3.1	marka(i):
3.2.3.3.2	Tip/tipi:
3.2.3.3.3	deskrizzjoni:
3.2.4	timing tal-valvi:
3.2.4.1	Kemm joghla l-valv u l-angoli ta' ftuħ u għeluq fir-rigward tač-ċentru top dead jew karatteristiċi ekwivalenti:
3.2.4.2	Reference clearances u/jew setting range ⁽²⁾ :
3.2.5	funzjonijiet ta' kontroll elettroniku
	Jekk il-magna jkollha funzjonijiet ta' kontroll elettroniku, għandu jingħata tagħrif dwar performance data rilevanti:
3.2.5.1	Marka:
3.2.5.2	Tip:
3.2.5.3	numru tal-komponent:
3.2.5.4	Il-lok tal-unit ta' kontroll elettroniku:
3.2.5.4.1	komponenti indikati:
3.2.5.4.2	komponenti kontrollati:
3.3	Taqsim 3 – Familja tal-magni ta' compression ignition
	Karatteristiċi essenzjali tal-familja tal-magna
3.3.1	Elenku ta' tipi ta' magna li jiffurmaw il-familja:
3.3.1.1	Isem tal-familja ta' magni:

⁽¹⁾ Uri t-tolleranza.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

3.3.1.2 Speċifikazzjonijiet ta' tipi ta' magna fil-familja:

					Magna oriġinali
Tipi ta' magna					
Ċilindrata					
Rating nominali (min. ₁)					
Konsum ta' karburant kull stroke (mm ³) b'rating nominali					
Qawwa nominali netta (kW)					
Torque massimu (min. ₁)					
Konsum ta' karburant għal kull stroke (mm ³) b'torque massimu					
Torque massimu (Nm)					
Idling speed (min. ₁)					
Kapaċità taċ-ċilindrata bhala perċentwali tal-magna oriġinali					100

3.4 **Taqsim 4 – Tip ta' magna fil-familja**

Karatteristiċi essenzjali tal-magna oriġinali tal-familja

3.4.1 Deskrizzjoni tal-magna tal-compression ignition:

3.4.1.1 Manifattur:

3.4.1.2 Tip ta' magna mwahhla mill-manifattur:

3.4.1.3 Żewġ/erba' stroke ⁽¹⁾

3.4.1.4 Bore: ... m

3.4.1.5 Stroke: ... m

3.4.1.6 Numru u arrangament ta' ċilindri:

3.4.1.7 Ċilindrata: ... m³3.4.1.8 Rating tal-magna: ... in⁻¹3.4.1.9 Torque massimu: ... in⁻¹3.4.1.10 Compression ratio ⁽²⁾:

3.4.1.11 Sistema ta' combustion:

⁽¹⁾ Fil-każ ta' applikazzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' aktar minn magna matriċi wahda, għandha tintbaghat formola separata għal kull wahda.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽³⁾ Uri t-tolleranza.

3.4.1.12	Disinn tal- <i>combustion chamber</i> u <i>piston crown</i> :
3.4.1.13	parti trasversali minima tal-pajpijiet ta' <i>inlet</i> u <i>exhaust</i> :
3.4.1.14	Sistema ta' tkessih:
3.4.1.14.1	Likwidu:
3.4.1.14.1.1	Tip ta' likwidu:
3.4.1.14.1.2	Pompa(i) taċ-ċirkulazzjoni: bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.4.1.14.1.3	Karatteristiċi jew marka(i) u tip(i) (jekk applikabbli):
3.4.1.14.1.4	<i>Drive ratio(s)</i> (jekk applikabbli):
3.4.1.14.2	Arja:
3.4.1.14.2.1	Ventilatur: bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.4.1.14.2.2	Karatteristiċi jew marka(i) u tip(i) (jekk applikabbli):
3.4.1.14.2.3	<i>Drive ratio(s)</i> (jekk japplikabbli):
3.4.1.15	Temperatura awtorizzata mill-manifattur:
3.4.1.15.1	Tkessih bil-likwidu: temperatura massima fil-outlet: ...K
3.4.1.15.2	Tkessih bl-arja: punt ta' referenza
	Temperatura massima fil-punt ta' referenza: ...K
3.4.1.15.3	Temperatura massima ta' provvista ta' arja fil-punt tal-ħruġ ta' l-inlet intercoole (fejn japplika): ...K
3.4.1.15.4	Temperatura massima ta' gassijiet mill- <i>exhaust</i> fil-punt tal-ħruġ maġenb il-flangijiet ta' l- <i>outlet</i> ta' l- <i>exhaust manifold</i> : ...K
3.4.1.15.5	Temperatura tal-lubrikant: min. ...K, max.: ...K
3.4.1.16	<i>Supercharger</i> : bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.4.1.16.1	Marka:
3.4.1.16.2	Tip:
3.4.1.16.3	Deskrizzjoni tas-sistema (e.g. <i>pressa massima</i> , <i>discharge valve</i> , fejn applikabbli):
3.4.1.16.4	<i>Intercooler</i> : bi/mingħajr ⁽¹⁾
3.4.1.17	Sistema ta' <i>inlet</i> : <i>inlet depression</i> massima permisibbli b'qawwa nominali tal-magna b'tagħbija massima tal-magna: ...kPa
3.4.1.18	Sistema ta' <i>exhaust</i> : <i>pressa massima</i> permisibbli minn wara b'qawwa nominali tal-magna b'tagħbija massima tal-magna: ...kPa
3.4.2	Mezzi addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk ikun hemm, u jekk mhux inkluzi f'intestatura oħra)
	Deskrizzjoni u/jew disinn: ⁽¹⁾ :
3.4.3	Provvista ta' <i>fuel</i> :

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

3.4.3.1	Pompa ta' provvista
	Pressa ⁽¹⁾ :kPa jew disinn karatteristiku:
3.4.3.2	Sistema ta' <i>injection</i> :
3.4.3.2.1	Pompa:
3.4.3.2.1.1	Marka(i):
3.4.3.2.1.2	Tip(i):
3.4.3.2.1.3	Funzjon: ...mm ³ ⁽¹⁾ kull <i>injection</i> jew kull ċiklu b'veloċità nominali tal-pompa ta': ...min ⁻¹ (nominali) u ta': ...min ⁻¹ (<i>torque</i> massimu) rispettivament, jew disinn.
	Uri l-metodu użat: fuq il-magna/fuq il-bank tal-prova ⁽²⁾
3.4.3.2.1.4	Avanz ta' l- <i>injection</i> :
3.4.3.2.1.4.1	Kurva ta' l-avanz ta' l- <i>injection</i> ⁽¹⁾
3.4.3.2.1.4.2	Hin ⁽¹⁾ :
3.4.3.2.2	Pajpijiet ta' l- <i>injection</i> :
3.4.3.2.2.1	Tul/tulijiet: ...mm
3.4.3.2.2.2	Dijametru intern: ...mm
3.4.3.2.3	<i>Injector(s)</i> :
3.4.3.2.3.1	Marka(i):
3.4.3.2.3.2	Tip(i):
3.4.3.2.3.3	Pressa tal-bidu ⁽¹⁾ jew disinn
3.4.3.2.4	Regulatur:
3.4.3.2.4.1	Marka(i):
3.4.3.2.4.2	Tip(i):
3.4.3.2.4.3	<i>Cut-off</i> tal-veloċità inizjali b'tagħbija massima ⁽¹⁾ : ...min ⁻¹
3.4.3.2.4.4	Veloċità massima mingħajt tagħbija ⁽¹⁾ : ...min ⁻¹
3.4.3.2.4.5	Veloċità <i>idling</i> ⁽¹⁾ : ...min ⁻¹
3.4.3.3	Sistema <i>cold-start</i> :
3.4.3.3.1	Marka(i):
3.4.3.3.2	Tip(i):
3.4.3.3.3	Deskrizzjoni:
3.4.4	Karatteristiċi tad-distribuzzjoni:
3.4.4.1	Levatura massima tal-valv u l-angoli tal-ftuħ u ta' l-għeluq fir-rigward tat- <i>top dead centre</i> jew karatteristiċi ekwivalenti:
3.4.4.2	<i>Clearances</i> ta' referenzi u/jew <i>setting range</i> ⁽²⁾ :

⁽¹⁾ Uri t-tolleranza.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

- 3.4.5 Funzjonijiet ta' kontroll elettroniku
- Jekk il-magna jkollha funzjonijiet ta' kontroll elettroniku, għandu jingħata tagħrif dwar il-karatteristiċi ta' tagħhom, u b'mod partikulari:
- 3.4.5.1 Marka:
- 3.4.5.2 Tip:
- 3.4.5.3 numru tal-komponent:
- 3.4.5.4 Il-post tal-unit ta' kontroll elettroniku:
- 3.4.5.4.1 Komponenti indikati:
- 3.4.5.4.2 Komponenti kontrollati:
- 3.5 tank/tankijiet tal-*fuel*:
- 3.5.1 Numru, kapaċità, materjali:
- 3.5.2 Disinn, ritratt jew deskrizzjoni li juru sewwa il-pożizzjoni tat-tank/ijiet:
- 3.5.3 Tank/ijiet tal-*fuel* ta' riserva:
- 3.5.3.1 Numru, kapaċità, materjali:
- 3.5.3.2 Disinn, ritratt jew deskrizzjoni li juru sewwa il-pożizzjoni tat-tank/ijiet:
- 3.6 Qawwa nominali tal-magna: ...kW, bi ...min⁻¹ b'*setting* standard (skond id-Direttiva 97/68/KE)
- 3.6.1 Fakulttiva: il-qawwa fil-*power take-off* (PTO): jekk ikun hemm, fil-veloċità nominali (skond il-Kodiċi OECD 1 jew 2 jew ISO 789-1:1990 szabvány szerint)
- | Velocità nominali PTO (min ⁻¹) | Velocità korrispondenti tal-magna (min ⁻¹) | Qawwa (kW) |
|--|--|------------|
| 1-540 | | |
| 2-1 000 | | |
- 3.7 *Torque* massimu: ...Nm, bi...min⁻¹ (skond id-Direttiva 97/68/KE)
- 3.8 Magni jew muturi oħra tal-*g*bid (*spark ignition*, eċċ.), jew varjazzjonijiet ta' tagħhom (karatteristiċi ta' komponenti):
- 3.9 Filtru ta' l-arja:
- 3.9.1 Marka(i):
- 3.9.2 Tip/tipi:
- 3.9.3 Medja ta' nżul b'qawwa massima: ...kPa
- 3.10 Sistema ta' l-*exhaust*:
- 3.10.1 Deskrizzjoni u disinj:

- 3.10.2 Marka(i):
- 3.10.3 Tip/tipi:
- 3.11 Sistema elettrika:
- 3.11.1 Vultaġġ nominali, *earth* pożittiv/negattiv ⁽¹⁾ ...V
- 3.11.2 Generatur:
- 3.11.2.1 Tip:
- 3.11.2.2 Qawwa nominali: ...VA

4. TRASMISSJONI

- 4.1 Disinn tas-sistema ta' trasmissjoni:
- 4.2 Tip (mekkaniku, idrawliku, elettriku, eċċ):
- 4.2.1 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm):
- 4.3 mument ta' *inertia* tal-*flywheel* tal-magna:
- 4.3.1 Mument ta' *inertia* addizzjonali jekk ma jintużax il-*gear*:
- 4.4 *Clutch* (tip) (jekk ikun hemm):
- 4.4.1 Konverzjoni massima tat-*torque* (jekk ikun hemm):
- 4.5 *Gearbox* (tip, ingaġġar dirett, metodu ta' kontroll) (jekk ikun hemm):
- 4.6 *Gear ratios* (jekk ikun hemm), bi jew minghajr *transfer box*

<i>Gear</i>	<i>Gearbox ratio</i>	<i>Transfer-box ratio(s)</i>	<i>Drive ratio finali</i>	<i>Gear ratio globali</i>
Massimu għall-mekkanizmu li jibdel il-veloċità ⁽¹⁾ 1 2 3				
Minimu għall-mekkanizmu li jibdel il-veloċità ⁽¹⁾ Reverse 1 ...				

⁽¹⁾ Trasmissjoni varjabbli kontinwa (CVT)

- 4.6.1 Qisien massimi ta' *tyres* fuq fusijiet mekkaniżżat:
- 4.7 Veloċità massima *fit-top gear* għall-bini ta' trattur (semmi l-elementi wżati fil-kalkolazzjoni): ...km/h
- 4.7.1 Kejl tal-veloċità massima: ...km/h

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.
⁽²⁾ L-informazzjoni mitluba għandha tinghata għall-varjanti kollha li jista' jkun hemm.
⁽³⁾ Tolleranza ta' 5 % hija permessa. Din id-dispożizzjoni għandha tkun ibbażata fuq veloċità mkejla ta' mhux aktar minn 43km/h, inkluża t-tolleranza ta' 3 km/h (ara d-Direttiva 98/89/KE).

4.8	Avvanz effettiv tar-roti bil-mutur wara tidwira waħda:
4.9	Regolatur tal-veloċità: iva/le ⁽¹⁾
4.9.1.	Deskrizzjoni
4.10	<i>Speedometer, tachometer</i> u arloġġ
4.10.1	<i>Speedometer</i> (jekk ikun hemm wiehed imwaħħal)
4.10.1.1	Metodu ta' thaddim u deskrizzjoni tal-mekkanizmu tas-sewqan:
4.10.1.2	Il-kostanti ta' l-istrument:
4.10.1.3	Tolleranza tal-mekkanizmu tal-kejl:
4.10.1.4	<i>Ratio</i> globali tat-trasmissjoni:
4.10.1.5	Disinn ta' l-iskala ta' l-istrument u forom oħra ta' indikazzjoni:
4.10.1.6	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettriċi/elettronici:
4.10.2	<i>Tachometer</i> u arloġġ (jekk ikunu mwahħla): iva/le ⁽¹⁾
4.11	<i>Differential lock</i> (jekk ikun imwaħħal): iva/le ⁽¹⁾
4.12	<i>Power take-off(s)</i> /dawran kull minuta u <i>r-ratio</i> ta' din il-figura ma' dik tal-magna (numru, tip u pożizzjoni)
4.12.1	— <i>power take-off(s)</i> ewlenin:
4.12.2	— iehor/oħrajn:
4.12.3	Protezzjoni tal- <i>power take-off(s)</i> (deskrizzjoni, qisien, disinji, ritratti):
4.13	Protezzjoni tal-partijiet tal-magna, partijiet li johorġu 'l barra u roti (deskrizzjoni, disinji, skemi, ritratti):
4.13.1	Protezzjoni fuq naha waħda:
4.13.2	Protezzjoni fuq diversi naħat:
4.13.3	Protezzjoni b'inkapsulament totali:
4.14	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettriċi/elettronici (jekk ikun hemm):
5.	FUSJIJET
5.1	Deskrizzjoni ta' kull fus:
5.2	Marka (skond il-każ):
5.3	Tip (skond il-każ):
6.	SOSPENSJONI (skond il-każ)
6.1	Kombinazzjonijiet estremi (massimi-minimi) ta' <i>tyre/rota</i> (skond il-każ) (qisien, karatteristiċi, pressjoni tan-nefha għall-użu tat-triq, tagħbija massima permissibbli, qisien tar-rota u kombinazzjonijiet quddiem/wara:

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

6.2	Tipi ta' sospensjoni (jekk ikunu mwahhlin) għal kull fus jew rota:	
6.2.1	Aġġustament tal-livell: iva/le/fakultattiv ⁽¹⁾	
6.2.2	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti eltriċi/elettronici (jekk ikun hemm):	
6.3	Mezzi oħra (jekk ikun hemm):	
7.	STEERING (disinn deskrittiv)	
7.1	Kategorija ta' <i>steering</i> : manwali/mekkaniżżat/ <i>servo steering</i> ⁽¹⁾	
7.1.1	Požizzjoni ta' sewqan riversibbli (deskrizzjoni):	
7.2	Trasmissjoni u kontroll	
7.2.1	Tip ta' trasmissjoni ta' l- <i>isteering</i> (semmi jekk hux għal quddiem jew wara, skond il-każ):	
7.2.2	Trasmissjoni fir-roti (inklużi mezzi oħra barra dawk mekkaniċi; semmu jekk hux għal quddiem jew wara, skond il-każ):	
7.2.2.1	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti eltriċi/elettronici (jekk ikun hemm):	
7.2.3	Metodu ta' assistenza mekkanizzata, jekk hemm:	
7.2.3.1	Metodu u disinn ta' thaddim, marka(i) u tip(i):	
7.2.4	Disinn tal-mekkanizmu kollu ta' l- <i>isteering</i> , li juri l-pożizzjoni fuq il-vettura tal-meżzi varji li jinfluwenzaw il-mod ta' sewqan:	
7.2.5	Disinji skematiċi tal-kontroll(i) ta' l- <i>isteering</i> :	
7.2.6	Skema u sistema ta' aġġustament, jekk ikun hemm, tal-kontroll ta' l- <i>isteering</i> :	
7.3	Angolu massimu ta' dawra tar-roti (jekk ikunu mwahhlin):	
7.3.1	Fuq il-lemin: ...gradi	Għadd ta' dawran ta' l- <i>isteering</i> :
7.3.2	Fuq ix-xellug: ...gradi	Għadd ta' dawran ta' l- <i>isteering</i> :
7.4	Ċirku minimu ta' dawran (minghajr il-brejkijiet) ⁽²⁾	
7.4.1	Fuq il-lemin: ...mm	
7.4.2	Fuq ix-xellug: ...mm	
7.5	Metodu ta' aġġustament tal-kontroll ta' l- <i>isteering</i> (fejn japplika):	
7.6	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti eltriċi/elettronici (jekk ikun hemm):	
8.	BREJKIJJET (disinn tagħhom kollha u disinn ta' kif jaħdmu) ⁽³⁾	
8.1	Sistema ta' <i>service braking</i> :	
8.2	Sistema ta' <i>braking</i> sekondarju (jekk tkun imwahhla):	
8.3	Brejk għall-parking:	
8.4	Mezzi oħra addizzjonali (partikolarment <i>retarders</i>):	
8.5	Għal vetturi b'sistemi ta' brejkijiet <i>anti-lock</i> , deskrizzjoni tas-sistemi ta' thaddim (inklużi partijiet elettronici), disinn ta' blokkja elettrika, pjanta ta' ċirkuwitu idrawliku jew pneumaticu:	

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

⁽²⁾ Standard ISO 789-3:1993.

⁽³⁾ Għandu jinghata t-tagħrif li ġej għal kull tagħmir dwar brejkijiet:

— tip u natura tal-brejkijiet (disinn bil-qisien) (drums jew diski, eċċ., roti bil-brejkijiet, trasmissjoni għal dawk ir-roti, uċuħ ta' frizzjoni, in-natura tagħhom u partijiet effettivi, radius tad-drum, shoes jew diski, piż tad-drums u tagħmir ta' aġġustament),

— trasmissjoni u kontroll (ehmeż disinn) (kostruzzjoni, aġġustament, lever ratios, aċċessibilità tal-kontroll u l-pożizzjoni tiegħu, kontrolli tar-ratchet fil-każ ta' trasmissjoni mekkanika, karatteristiċi tal-partijiet ewlenin tat-trasmissjoni, ċilindri ta' kontroll u pistons, ċilindri tal-brejk).

8.6	Lista ta' komponenti ta' sistema ta' brejkijiet:
8.7	Qisien ta' l-ikbar tyres permissibbli fuq il-fus bil-brejk:
8.8	Kalkolu tas-sistema tal-brejkijiet (biex ikun stabbilit ir- <i>ratio</i> tal-forzi kollha tal- <i>braking</i> fiċ-ċirkonferenza tal-forza applikata lill-kontroll tal- <i>braking</i>):
8.9	<i>Locking</i> tal-kontrolli tal- <i>braking</i> tax-xellug u tal-lemin:
8.10	Għajn/ghejun ta' enerġija esterna (jekk ikun hemm) (karatteristiċi, kapaċità għal hażna ta' enerġija, pressjoni massima u minima, kejl tal-pressjoni u mezz ta' twissija fuq id- <i>dashboard</i> għal pressjoni minima, riserva ta' vakum u valv ta' provvista, kompressuri ta' provvista, osservanza tad-dispożizzjonijiet dwar tagħmir ta' pressjoni):
8.11	Vetturi li jkollhom mezzi ta' <i>braking</i> għat- <i>trailers</i>
8.11.1	Strument li jhaddem il-brejk tat- <i>trailer</i> (deskrizzjoni, karatteristiċi):
8.11.2	Kollegament: mekkaniku/idrawliku/pnewmatiku ⁽¹⁾
8.11.3	<i>Connectors, couplings</i> , mezzi ta' sigurtà (deskrizzjoni, disinn u skemi):
8.11.4	Konnessjonijiet b'linja wahda jew ta' bi tnejn ⁽¹⁾
8.11.4.1	Provvista ta' <i>overpressure</i> (linja wahda): ...kPa
8.11.4.2	Provvista ta' <i>overpressure</i> (żewġ linji): ...kPa
9.	VIZWALI, HĠIEĠ, WIPERS TAL-WINDSCREEN U MIRJA REAR-VIEW
9.1	Vizwali
9.1.1	Disinji jew ritratti li juru l-pożizzjoni ta' partijiet fuq quddiem tal-vizwali:
9.2	Hġieġ
9.2.1	<i>Data</i> li tidentifika malajr il-punt ta' referenza:
9.2.2	<i>Windscreen(s)</i>
9.2.2.1	Materjal(i) utiżżat(i):
9.2.2.2	Metodu ta' twaħħil:
9.2.2.3	Angolu(i) ta' inklinazzjoni: ...gradi
9.2.2.4	Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
9.2.2.5	Aċċessorji tal- <i>windscreen</i> u fejn ikunu jinsabu u deskrizzjoni qasira ta' kull komponent elettriku/elettroniku:
9.2.3	Hġieġ iehor
9.2.3.1	Pożizzjoni(jiet):
9.2.3.2	Materjal(i) użat(i):
9.2.3.3	Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
9.2.3.4	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikunu mwahhla) tal-mekkanizmu li jiftah twieqi tal-ġenb:

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

9.3	Wipers tal-windscreen: iva/le ⁽¹⁾ (deskrizzjoni, numru, frekwenza ta' thaddim):
9.4	Mirja rear-view
9.4.1	Klassijiet:
9.4.2	Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE:
9.4.3	Pozizzjoni fir-rigward ta' l-istruttura tal-vettura (disinji):
9.4.4	Metodi ta' twaħħil:
9.4.5	Tagħmir fakultattiv li jista' jfixkel il-viżwali min-naħa ta' wara:
9.4.6	Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikunu mwahhla) tas-sistema ta' aġġustament:
9.5	Biex jitnehhew il-friża u ċ-ċpar
9.5.1	Deskrizzjoni teknika:
10.	STRUTTURE PROTETTIVI ROLL-OVER (ROPS), PROTEZZJONI MIT-TEMP, SEDILS, PJATTAFORMA TAT-TAGHBIJA
10.1	ROPS (disinji ta' qisien, ritratti (fejn ikun meħtieġ), deskrizzjoni)
10.1.1	Kwadru(i):
10.1.1.0	Preżenza: iva/le ⁽¹⁾
10.1.1.1	Trade-mark(s):
10.1.1.2	Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
10.1.1.3	Qisien interni u esterni:
10.1.1.4	Materjal(i) u metodu ta' kostruzzjoni:
10.1.2	Gabina(i)
10.1.2.0	Preżenza: iva/le ⁽¹⁾
10.1.2.1	Trade-mark(s):
10.1.2.2	Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
10.1.2.3	Bibien (numru, qisien, naħa tal-ftuħ, serraturi u ċappetti):
10.1.2.4	Twieqi u hrug ta' emergenza (numru, qisien, pożizzjonijiet):
10.1.2.5	Arranġamenti oħra għal protezzjoni mit-temp (deskrizzjoni):
10.1.2.6	Qisien interni u esterni:
10.1.3	Roll bar(s) imwahhla/imwahhlin fuq quddiem/wara ⁽¹⁾ , i tingħalaq/jingħalqu jew le ⁽¹⁾
10.1.3.0	Preżenza: iva/le ⁽¹⁾
10.1.3.1	Deskrizzjoni (pożizzjoni, twaħħil, eċċ.):

⁽¹⁾ Hassar jekk ma japplikax.

10.1.3.2	<i>Trade-mark(s)</i> jew isem/ismjiet kummerċjali:
10.1.3.3.	Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
10.1.3.4	Qisien:
10.1.3.5	materjal(i) u metodu ta' kostruzzjoni:
10.2	Spazju ta' manuvra u mezz ta' aċċess għal gabina tas-sewqan (deskrizzjoni, karatteristiċi u disinj skond il-qisien):
10.3	Sedils u <i>footrests</i>
10.3.1	Sedil(s) tas-sewwieq (disinn, ritratti, deskrizzjoni):
10.3.1.1	<i>Trade mark(s)</i> jew ismijiet kummerċjali:
10.3.1.2.	Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
10.3.1.3	Kategorija tat-tip ta' Sedil: kategorija A klassi I./II./III, kategorija B ⁽¹⁾
10.3.1.4	Pożizzjoni u karatteristiċi ewlenin:
10.3.1.5	Sistema ta' aġġustament:
10.3.1.6	Sistema ta' spostament u ta' mblokk:
10.3.2	Sedils tal-passiġġieri (numru qisien, pożizzjoni u karatteristiċi):
10.3.3	<i>Foot rests</i> (numru, qisien u pożizzjonijiet):
10.4	Pjattaforma tat-tagħbija
10.4.1	Qisien: ...mm
10.4.2	Pożizzjoni:
10.4.3	Tagħbija teknikament permissibbli: ...kg
10.4.4	Tqassim tat-tagħbija bejn il-fusijiet: ...kg
10.5	Soppressjoni ta' l-interferenza tar-radju
10.5.1	Deskrizzjoni u disinj/ritratti tal-forom u tal-materjali kostitwenti tal-parti tal-vettura fejn ikun hemm il-kompartiment tal-magna u partijiet maġenb il-kompartiment tal-passiġġieri:
10.5.2	Disinj jew ritratti tal-pożizzjoni tal-komponenti tal-metall fil-kompartiment tal-magna (e.g. tagħmir tas-shana, <i>spare wheel</i> , filtru ta' l-arja, mekkaniżmu tas-sewqan):
10.5.3	Tabella u disinn tat-tagħmir ta' kontroll ta' interferenza tar-radju:
10.5.4	Partikularitajiet tal-valur nominali tar-reżistenzi tal-kurrent dirett, u fil-każ ta' <i>resistive ignition cables</i> , tar-reżistenza nominali tagħhom kull metru:
11.	TAGHMIR TAD-DAWL U TA' SINJALI BID-DAWL (disinj tal-qisien tal-parti esterna tal-vettura li juru l-pożizzjoni ta' l-uċuh imdawla tat-tagħmir kollu; numru, sistema elettriċa, marka ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u l-kulur tad-dwal)
11.1	Tagħmir obbligatorju
11.1.1	Fanali b'dawl baxx:
11.1.2	(<i>Side lamps</i>) fil-pożizzjoni ta' quddiem:

(¹) Hassar jekk ma japplikax.

11.1.3	Fanali fil-pożizzjoni ta' wara:
11.1.4	Lampi li juru direzzjoni: — quddiem: — wara: — ġenb:
11.1.5	Rifletturi <i>reflex</i> ta' wara:
11.1.6	fanali tal-pjanċi ta' reġistrazzjoni ta' wara:
11.1.7	Fanali ta' <i>stop</i> :
11.1.8	Tagħmir ta' allarm ta' riskju:
11.2	Tagħmir fakultattiv:
11.2.1	Fanali ta' dawl qawwi:
11.2.2	Fanali għal <i>fog</i> ta' quddiem:
11.2.3	Fanali għal <i>foq</i> ta' wara:
11.2.4	Fanali <i>tar-reverse</i> :
11.2.5	Fanali <i>tax-xogħol</i> :
11.2.6	Fanali tal- <i>parking</i> :
11.2.7	Dwal li juru ingombri:
11.2.8	Dwal li juru kif ikunu qed jaħdmu l-indikaturi tad-direzzjoni ta' <i>trailer</i> :
11.3	Deskrizzjoni qasira ta' komponenti elettriċi/elettronici li mhumiex fanali (jekk hemm):
12.	MIXXELLANJA
12.1	Tagħmir akustiku ta' allarm (pożizzjoni):
12.1.1	Mark(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE:
12.2	<i>Couplings</i> mekkaniċi bejn trattur u vetturi miġbudin
12.2.1	Tip(i) ta' <i>coupling</i> :
12.2.2	<i>Trade-mark(s)</i>
12.2.3	Marka(i) tat-tip ta' approvazzjoni tal-komponent KE:
12.2.4	Tagħmir maħsub għal tagħbija massima oriżzontali ta' ...kg; u għal tagħbija massima vertikali (jekk ikun hemm) ta' ...kg
12.3	<i>Lift</i> idrawliku – <i>coupling</i> bi tlett ponot: iva/le ⁽¹⁾
12.4	Konnessjoni mal-kurrent għad-dawl u għal tagħmir ta' sinjali bid-dawl fuq it- <i>trailer</i> (deskrizzjoni):

⁽¹⁾ Valuri fir-rigward tal-qawwa tat-tagħmir tal-*coupling*.

⁽²⁾ Hassar jekk ma japplikax.

-
- 12.5 Installazzjoni, pożizzjoni, funzjoni u mmakar ta' kontrolli (deskrizzjoni, ritratti jew disinj):
- 12.6 Pożizzjoni tal-panċa ta' reġistrazzjoni ta' wara (forma u qisien):
- 12.7 Tagħmir ta' *coupling* ta' quddiem (disinn bil-qisien):
- 12.8 Deskrizzjoni tal-mezzi elettronici abbord użati għall-operazzjoni u l-kontroll tat-tagħmir fuw il-vettura jew migbud minnha:

MUDELL B**Dokument ta' tagħrif simplifikat għal vettura ta' approvazzjoni KE tat-tip**

TAQSIMA I

Il-Mudell B għandu jintuża meta jkun jista' jinkiseb ċertifikat wiehed jew aktar ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE mahruġ bis-sahha ta' direttivi partikulari.

In-numri ta' ċertifikati ta' approvazzjoni KE tat-tip jew tal-komponent ta' approvazzjoni KE tat-tip għandhom jintwerew fit-tabella tat-Taqsima III.

It-tagħrif imsemmi fl-Anness III (ċertifikat ta' konformità) għandu jingħata għal kull kapitulu minn 1 sa 12 hawn taht, u għal kull tip/varjanti/verżjoni ta' vettura.

Fejn ma jkunx jista' jinkiseb ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip jew approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE mahruġ bis-sahha ta' direttiva partikulari, għandu jingħata t-tagħrif imsemmi fil-Mudell A tad-dokument ta' tagħrif għall-kapitoli relattivi.

0.	ĠENERALI	
0.1	Marka(i) (<i>trade-mark</i> reġistrata mill-manifatturi)	.....
0.2	Tip (uri kull varjanti jew verżjoni)	.....
0.2.0	Sitwazzjoni dwar it-tlestija tal-vettura: għal vettura kompleta/kompletata/inkompleta ⁽¹⁾ Fil-każ ta' vettura kompletata, uri l-isem u l-indirizz tal-manifattur preċedenti u n-numru ta' l-approvazzjoni tal-vettura inkompleta jew kompleta.	
0.2.1	Isem/ismijiet kummerċjali (skond il-każ):	.....
0.3	Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura:	
0.3.1	Pjanċa tal-manifattur (post u metodu ta' twaħħil):	.....
0.3.2	Identifikazzjoni tax-chassis (pożizzjoni):	.....
0.4	⁽¹⁾ Kategorija ta' vettura :	.....
0.5	Isem u indirizz tal-manifattur:	.....
0.7	Fil-każ ta' komponenti jew unitajiet tekniċi partikulari, pożizzjoni u l-metodu ta' twaħħil tal-marka ta' approvazzjoni:	.....
0.8	Isem/ismijiet u indirizz/i ta' impjant/i ta' immuntar:	.....
1.	KARATTERISTIĊI ĠENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA (Ehmeż ritratti jew disinji ta' qies ¾ fuq quddiem u ta' qies ¾ fuq wara ta' verżjoni rappreżentattiva, u disinn bil-qisien tal-vettura kollha)	
2.	MASSES U QISIEN	
3.	MAGNA	
4.	TRASMISSJONI	
5.	FUSIJJET	
6.	SOSPENSJONI	
7.	STEERING	
8.	TAGHMIR TAL-BREJKIJJET	
9.	VIŻWALI, HĠIEĠ, WIPERS TAL-WINDSCREEN U MIRJA REAR-VIEW	
10.	STRUTTURA TA' PROTEZZJONI ROLL-OVER, PROTEZZJONI MIT-TEMP, SEDILS, PJATTAFORMA TAT-TAGHBIJA	

⁽¹⁾ Klassifikazzjoni skond it-tifsiriet li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu A tad-Direttiva 2003/37/KE.

11. TAGHMIR TAD-DAWL U TA' SINJALI BID-DAWL
 12. MIXXELLANJA

TAQSIMA II

Tabella li tiġbor fil-qosor il-kumbinazzjonijiet awtorizzati fid-diversi verżjonijiet tal-komponenti tat-Taqsima I, li dwarhom hemm reġistrazzjonijiet varji. Kull reġistrazzjoni għal kull wiehed minn dawn il-komponenti għandha tinghata ittra li biha tingharaf ir-reġistrazzjoni fit-tabella dwar komponent jew komponenti li jistgħu ikunu applikabbli għal verżjoni partikulari.

Għandu jkun hemm tabella separata għal kull varjanti tat-tip.

Reġistrazzjonijiet varji li ma jkunux suġġetti għal restrizzjonijiet dwar il-kumbinazzjonijiet tagħhom fi hdan varjanti għandhom ikunu reġistrati fil-kolonna 'Il-verżjonijiet kollha'.

Numru ta' l-oġġett	Il-verżjonijiet kollha	Verżjoni 1	Verżjoni 2	eċċ.	Verżjoni 'n'

Dan it-tagħrif jista jkun ipprezentat f'forma jew skema oħra sakemm l-iskop oriġinali jithares.

Kull varjanti u verżjoni għandhom ikunu identifikati b'kodiċi numeriku jew alfanumeriku li għandhom ikunu reġistrati fiċ-ċertifikat ta' konformità (III. ANNESS) tal-vettura in kwistjoni.

TAQSIMA III.

Numri ta' approvazzjoni KE tat-tip dwar id-direttivi partikulari

Agħti t-tagħrif mitlub hawn taht dwar l-oġġetti li japplikaw għall-vettura. (*)

Għall-finijiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, iċ-ċertifikati kollha ta' approvazzjoni tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE in kwistjoni (flimkien ma' l-annessi tagħhom) għandhom ikunu inklużi u pprezentati lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni.

Suġġett	Numru ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE	Data ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE	Tip/tipi, varjant/i, verżjoni/jiet milquta
Eżempju			
Tagħmir tal-brejkijiet	E1*76/432*97/54*0026*00 E4*76/432*97/54*0039*00	2000.2.3. 2000.3.1.	MF/320/U MF/320/F

Firma:

Kariga fl-organizzazzjoni:

Data:

(*) Information which appears on the relevant installation approval certificate need not be repeated here.

ANNEX II

KAPITOLU A

Tifsira ta' kategoriji ta' vettura u ta' tipi ta' vettura

A. It-tifsira tal-kategoriji tal-vetturi hija kif ser jinghad:

1. Kategorija T: tratturi bir-roti

- Kategorija T1: tratturi bir-roti b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, bl-eqreb fus lejn is-sewwieq ⁽¹⁾ b'karregġjata wisa' minimu ta' mhux anqas minn 1 150 mm, b'massa minghajr taqhbija, u tajba biex tithaddem, ta' 600 kg, u bi *ground clearance* ta' mhux aktar minn 1 000 mm.
- Kategorija T2: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, b'karregġjata wisa' minimu ta' mhux anqas minn 1 150 mm, b'massa minghajr taqhbija, u tajba biex tithaddem, ta' 600 kg, u bi *ground clearance* ta' mhux aktar minn 600 mm. Izda meta l-gholi taċ-ċentru tal-gravità tat-trattur ⁽²⁾ (imkejjel mill-art), diviż bil-medja ta' karregġjata minima għal kull fus tkun aktar minn 0,90, il-veloċità massima ta' kostruzzjoni hija ristretta għal 30 km/h.
- Kategorija T3: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, b'massa minghajr taqhbija, u tajba biex tithaddem, ta' mhux aktar minn 600 kg-ot.
- Kategorija T4: tratturi bir-roti b'funzjonijiet speċjali, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h (kif imfisser fl-Appendiċi I).
- Kategorija T5: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h.

2. Kategorija C: tratturi taċ-ċinga

Tratturi taċ-ċinga li jitmexxew jew jinstantu biċ-ċineg u li l-kategoriji taqghom C1 sa C5 b'analoġija mal-kategoriji T1 sa T5.

3. Kategorija R: Trejlers

- Kategorija R1: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli taqghom maghdudin flimkien għal kull fus ma jaqbūx 1 500 kg.
- Kategorija R2: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli taqghom maghdudin flimkien għal kull fus jaqbū 1 500 kg iżda ma jaqbūx 3 500 kg.
- Kategorija R3: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli taqghom maghdudin flimkien għal kull fus jaqbū 3 500 kg iżda ma jaqbūx 21 000 kg.
- Kategorija R4: li l-masses teknikament permissibbli taqghom maghdudin flimkien għal kull fus jaqbū 21 000 kg.

Kull kategorija ta' trejlers tinkludi wkoll indiċi "a" jew "b", skond il-veloċità ta' kostruzzjoni taqghom:

- "a" għal trejlers b'veloċità massima ta' kostruzzjoni inqas minn jew sa 40 km/h,
- "b" għal trejlers b'veloċità massima ta' kostruzzjoni ta' iktar minn 40 km/h.

Eżempju: Rb3 hija kategorija ta' trejlers li l-masses teknikament permissibbli taqghom maghdudin flimkien għal kull fus jaqbeż 3 500 kg iżda ma jaqbūx 21 000 kg, u li jkunu maghmulin biex jingibdu minn trattur fil-kategorija T5.

⁽¹⁾ Għal tratturs b'seat tas-sewwieq reversibbli (*seat* u *steering wheel*) bl-eqreb fus lejn is-sewwieq li għandu jitqies ikun dak li jkollu mwahhal miegħu *tyres* bl-oikbar diametru.

⁽²⁾ Skond l-istandard ISO 798-6: 1982.

4. Kategorija S: Makkinarju irmunkat interkambjabbli

- Kategorija S1: Makkinarju irmunkat interkambjabbli maħsub għall-użu agrikolu u tal-foresti li l-masses teknikament permissibbli tiegħu magħdudin flimkien għal kull fus ma jaqbżux 3 500 kg.
- Kategorija S2: Makkinarju irmunkat interkambjabbli maħsub għall-użu agrikolu u tal-foresti li l-masses teknikament permissibbli tiegħu magħdudin flimkien għal kull fus jaqbżu 3 500 kg.

Kull kategorija ta' makkinarju irmunkat interkambjabbli tinkludi wkoll indici "a" jew "b", skond il-veloċità ta' kostruzzjoni tiegħu:

- "a" għal makkinarju irmunkat interkambjabbli b'veloċità massima ta' kostruzzjoni inqas minn jew sa 40 km/h,
- "b" għal makkinarju irmunkat interkambjabbli b'veloċità massima ta' aktar minn 40 km/h.

Eżempju: Sb2 hija kategorija ta' makkinarju irmunkat interkambjabbli li l-masses teknikament permissibbli tiegħu magħdudin flimkien għal kull fus jaqbżu 3 500 kg u li jkun magħmulin biex jingibdu minn trattur fil-kategorija T5.

B. Tifsir ta' tipi ta' vetturi

1. Tratturi bir-roti:

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

"tip" tfisser tiatturs ta' l-istess kategorija li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- manifattur;
- desinjazzjoni tat-tip tal-manifattur;
- karatteristiċi essenzjali tal-kostruzzjoni:
 - *chassis* ċentrali/*chassis* b'qafas fil-ġenb/*chassis* artikulat (differenzi evidenti u fundamentali),
 - magna (kombustjoni interna/ibridu),
 - fusijiet (numru);

"varjanti" tfisser tratturi ta' l-istess tip li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- magna:
 - principju ta' thaddim,
 - numru u arrangament ta' ċilindri,
 - differenza fiċ-ċilindrata ta' mhux aktar minn 30 % (l-oghla qawwa ma tkunx aktar minn 1,3 ta' l-inqas qawwa),
 - differenza fil-kapaċità taċ-ċilindrata ta' mhux iktar minn 20 % (l-oghla figura ma tkunx aktar minn 1,2 ta' l-inqas figura);
- fusijiet mekkaniżzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni);
- fusijiet direzzjonali (numru u pożizzjoni);
- massa massima b'tagħbija li tkun differenti b'aktar minn 10 %;

- trasmissjoni (tip);
- struttura ta' protezzjoni rollover;
- fusijiet bil-brejkijiet (numru);

“verzjoni” ta’ varjanti tfisser tratturi li jikkonsistu f'kombinazzjoni ta' oġġetti murija fil-pakkett ta' informazzjoni skond l-Anness I.

2. Tratturi biċ-ċingi.

3. Trejlers:

“Tip” tfisser trejlers ta' l-istess kategorija li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- manifattur;
- desinjazzjoni tat-tip tal-manifattur;
- karatteristiċi essenzjali ta' kostruzzjoni u disinn;
- *chassis* ċentrali/*chassis* b' qafas fil-ġenb/*chassis* artikulat (differenzi evidenti u fundamentali),
- fusijiet (numru);

“varjanti” tfisser trejlers ta' l-istess tip li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- fusijiet direzzjonali (numru, pożizzjoni u interkonnessjoni);
- massa massima b'tagħbija li tkun differenti b'aktar minn 10 %;
- fusijiet bil-brejkijiet (numru).

4. Makkinarju irmunkat interkambjabbli: ara: trejlers.

KAPITOLU B

Lista ta' affarijiet mehtieġa għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura

Taqsim 1

Lista ta' direttivi separati

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u Ċ4, ara: Appendiċi 1)							
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S	
1.1	Massa massima b'tagħbija	74/151/KEE I	84, 28.3.1974, p. 25	x	x	x	x	(x)	(x)	(x)	
1.2	Pjanċa ta' reġistrazzjoni	74/151/KEE II	—	x	x	x	x	I	(x)	(x)	
1.3	Tank tal-fuel	74/151/KEE III	—	x	x	x	x	I	—	—	
1.4	Massa tas-saborra	74/151/KEE IV	—	x	x		(x)	I	—	—	
1.5	Tagħmir ta' allarm akustiku	74/151/EGK V	—	x	x	x	x	I	—	—	

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u Ċ4, ara: Appendiċi 1)						
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S
1.6	Livell tal-hoss (estern)	74/151/KEE VI	—	x	x	x	(x)	I	—	—
2.1	Velocità massima	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 1	84., 28.3.1974, p. 33	x	x	x	(x)	I	—	—
2.2	Pjattaforma tat-tagħbija	74/152/KEE Anness, paragrafu 2	—	x	x	x	(x)	I	—	—
3.1	Mirja rear-view	74/346/KEE	191., 15.7.1974, 1	x	x		(x)	I	—	—
4.1	Viżwali	74/347/KEE	191., 15.7.1974, p. 5	x	x	x	(x)	I	—	—
5.1	Steering	75/321/KEE	147., 9.6.1975, p. 24	x	x	x	(x)	(x)	—	—
6.1	Kompatibilità elettromanjetika	75/322/KEE	147., 9.6.1975, p. 28	x	x	x	x	I	—	—
7.1	Tagħmir ta' brejkijiet	76/432/KEE	122., 8.5.1976, p. 1	x	x	x	—	(x)	(x)	(x)
		71/320/KEE	202., 6.9.1971, p. 37.	—	—	—	x	—	—	—
8.1	Sedils tal-passiġġieri	76/763/KEE	262., 27.9.1976, p. 135.	x	—	x	(x)	I	—	—
9.1	Livelli tal-hoss (interni)	77/311/KEE	105., 28.4.1977, p. 1	x	x	x	(x)	I	—	—
10.1	ROPS	77/536/KEE	220., 29.8.1977, p. 1	x	—	—	(x)	(x)	—	—
12.1	Sedil tas-sewqan	78/764/KEE	255., 1978.9.18., 1. o.	x	x	x	(x)	(x)	—	—
13.1	Installazzjoni tad-dawl	78/933/KEE	325., 20.11.1978, p. 16	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)
14.1	Tagħmir tad-dawl u sinjali tad-dawl	79/532/EGK	145., 1979.6.13., 16. o.	x	x	x	x	x	(x)	(x)
15.1	Tagħmir ta' coupling u reverse	79/533/KEE	145., 13.6.1979, p. 20	x	x	x	(x)	I	—	—
16.1	ROPS (provi statiči)	79/622/KEE	179., 17.7.1979, p. 1	x	—	—	(x)	I	—	—
17.1	Spazju ta' manovra, aċċess għall-post tas-sewqan	80/720/KEE	194., 28.7.1980, p. 1	x	—	x	(x)	I	—	—
18.1	Power take-offs	86/297/KEE	186., 8.7.1986, p. 19	x	x	x	(x)	I	—	—
19.1	ROPS immuntati fuq wara (tratturi b'karreġġjata dejqa)	86/298/KEE	186., 8.7.1986., p. 26	—	x	—	(x)	I	—	—

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u C4, ara: Appendiċi 1)							
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S	
20.1	Installazzjoni tal-kontrolli	86/415/KEE	240., 26.8.1986, p. 1	x	x	x	(x)	I	—	—	
21.1	ROPS immuntati fuq quddiem (tratturi b'karregġjata dejqa)	87/402/KEE	220, 8.8.1987, p. 1	—	x	—	(x)	I	—	—	
22.1	Qisien u l-massa tat-trejler	89/173/KEE I	67., 10.3.1989, p. 1	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.2	Glazing	89/173/KEE III	—	x	x	x	—	I	—	—	
		92/22/KEE	129., 14.5.1992, p. 11	—	—	—	x	—	—	—	
22.3	Regolator tal-velocità	89/173/KEE II, 1	—	x	x	x	(x)	I	—	—	
22.4	Protezzjoni tal-komponenti tal-mutur	89/173/KEE II, 2	—	x	x	x	(x)	I	—	—	
22.5	Couplings mekkaniċi	89/173/KEE IV	—	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.6	Pjanċa statutorja	89/173/KEE V	—	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.7	Coupling tal-brejk tat-trejler	89/173/KEE VI	—	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
23.1	Emissjonijiet ta' tniġġis	2000/25/KE	173., 12.7.2000, p. 1	x	x	x	x	x	—	—	
24.1	Tyres ⁽¹⁾	[.....//KE]	—	x	x	x	x	—	(x)	(x)	
25.1	Stabilità ⁽¹⁾	[.....//KE]	—	—	—	—	SD	—	—	—	
26.1	Ponot fejn jitwahaħhal is-safety-belt	76/115/KEE	24., 30.1.1976, p. 6	x	x	x	x	x	—	—	
27.1	Safety belts	77/541/KEE	220., 29.8.1977, p. 95	—	—	—	x	—	—	—	
28.1	Reverse u speedometer	75/443/KEE	196., 26.7.1975, p. 1	—	—	—	x	—	—	—	
29.1	Sistemi anti-spray	91/226/KEE	103, 23.4.1991, p. 5	—	—	—	x	—	(x)	—	
30.1	Tagħmir għall-limitazzjoni tal-velocità	92/24/KEE	129., 14.5.1992, p. 154	—	—	—	x	—	—	—	
31.1	Strutturi għall-protezzjoni tal-partijiet ta' wara ⁽¹⁾	[.....//KE]	—	—	—	—	—	—	SD	—	
32.1	Protezzjoni laterali	89/297/KEE	124., 5.5.1989	—	—	—	x	—	(x)	—	

Legend:

X = applicable as is

(X) = applicable in amended form ⁽²⁾.

ZS = requires separate directive

— = not applicable

⁽¹⁾ Sakemm ikunu adottati direttivi dwar tyres, stabilità u strutturi ta' partijiet ta' wara, in-nuqqas ta' direttiva separata dwar dan ma jzommx milli tinghata l-approvazzjoni tat-tip għal vettura kollha.

⁽²⁾ Biex tinghata l-approvazzjoni KE tat-tip, għandhom jitnehew il-parentesi.

Legenda: DS = Xapplikabbli minghajr tibdil(X)applikabbli iżda b'tibdil ⁽²⁾DSdirettiva separata—mhux applikabbliidentika għal T skond il-kategorija

Taqsimha II. A.

Fit-tabella li ġejja, id-direttivi dwar "vetturi bil-mutur" (skond l-aħhar verżjoni fis-sehh fid-data ta' l-applikazzjoni tat-tip KE jistgħu ikunu applikati minflok id-direttivi separati korrispondenti dwar "tratturi għall-agrikoltura u foresti".

Numru mogħti fit-tabella fit-Taqsimha I (direttivi separati)	Numru tad-direttiva bażi dwar "vetturi bil-mutur"	ĠU L
1.5	tagħmir ta' allarm akustiku	176., 10.8.1970, p. 12
1.6	Livelli tal-ħoss (Esterni)	42., 23.2.1970, p. 16
4.1	Vizwali u wipers tal-windscreen	284., 10.10.1978, p. 11
5.1	Steering	133., 18.6.1970, p. 10
6.1	Soppressjoni ta' interferenza radjoelettrika	152., 6.7.1972, p. 15
7.1	Tagħmir ta' brejkijiet	202., 6.9.1971, p. 37
14.1	Rifletturi reflex ta' wara	262., 27.9.1976, p. 32
14.1	Lampi ta' wara	262, 27.9.1976, p. 54
14.1	Indikatur tad-direzzjoni	262, 27.9.1976, p. 71
14.1	Illuminazzjoni tal-pjanċa tan-numru	262., 27.9.1976, p. 85
14.1	Fanali ta' quddiem	262., 27.9.1976, p. 96
14.1	Dipped-beam Fanali ta' quddiem	—
14.1	Fanali ta' quddiem kontra ċ-ċpar	262., 27.9.1976, p. 122
14.1	Fanali ta' wara kontra ċ-ċpar	220, 29.8.1977, p. 60
14.1	Fanali tar-reverse	220., 29.8.1977, p. 72
22.2	Glazing ta' sigurtà	129., 14.5.1992, p. 11
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	36., 9.2.1988 , p. 33

Taqsimha II. B.

Ir-regolamenti li ġejjin, meħudin mill-Anness tal-Ftehim Rivedut ta' l-1958 u rikonoxxuti fl-aħħar verżjoni ta' tagħhom mill-Komunità fil-kapaċità ta' parti kontraenti għal dak il-Ftehim fid-data ta' l-approvazzjoni KE tat-tip skond id-direttiva separata korrispondenti, jistgħu ikunu applikati minflok id-direttivi separati korrispondenti dwar "tratturi ta' l-agrikoltura" u dawk dwar "vetturi bil-mutur" fit-tabella tat-Taqsimha II.A.

	Numru mogħti fit-tabella tat-Taqsimha I (direttiva separata)	Numru tar-regolament UN/KEE
1.5	tagħmir ta' allarm akustiku	R 28
1.6	Livelli tal-ħoss (Esterni)	R 51
4.1	Vizwali u wipers tal-windscreen	R 71
5.1	Steering	R 79
6.1	Soppressjoni ta' interferenza radjoelettrika	R 10
7.1	Tagħmir tal-brejkijiet	R 13
13.1	Installazzjoni tad-dawl	R 86 (*)
14.1	Rifletturi <i>reflex</i> ta' wara	R 3
14.1	Fanali ta' wara	R 7
14.1	Indikaturi tad-direzzjoni	R 6
14.1	Illuminazzjoni tal-panċa tan-numru	R 4
14.1	Fanali ta' quddiem	R 1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1	<i>Dipped-beam</i> Fanali ta' quddiem	R 1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1	Fanali ta' quddiem kontra ċ-ċpar	R 19
14.1	Fanali ta' wara kontra ċ-ċpar	R 38
14.1	Fanali tar- <i>reverse</i>	R 23
22.2	<i>Glazing</i> ta' sigurtà	R 43 (**)
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	R 49 / R 96 (***)

(*) Għat-tagħmir biss imsemmi fid-direttiva korrispondenti

(**) Hlief għall-*glazed windscreens*.

(***) Fir-rigward biss ta' fażijiet imsemmija fid-direttiva korrispondenti.

Taqsimha II. Ċ.

Korrispondenza mal-kodiċijiet standard ta' l-OECD

Id-dokumenti ta' prova (kompleti) konformi mal-kodiċijiet OECD murija hawn taht jistgħu jintużaw minflok rapporti ta' prova magħmulin skond id-direttivi separati korrispondenti.

Numru mogħti fit-tabella tat-Taqsima I (direttivi separati)	Suġġett	Kodiċijiet OECD (*)
10.1	77/536/KEE Provi uffiċjali ta' l-istrutturi protettivi ta' tratturi għall-agrikoltura jew foresti (prova dinamika)	Kodiċi 3
16.1	79/622/KEE Provi uffiċjali ta' l-istrutturi ta' protezzjoni għall-tratturi għall-agrikoltura jew foresti (prova statika)	Kodiċi 4
19.1	86/298/KEE Provi uffiċjali ta' l-istrutturi ta' protezzjoni mwahħlin fuq wara ta' tratturi għall-agrikoltura jew foresti, b'roti ta' karregġjata dejqa	Kodiċi 7
21.1	87/402/KEE Provi uffiċjali ta' l-istrutturi ta' protezzjoni mwahħlin fuq quddiem ta' tratturi għall-agrikoltura jew foresti, b'roti ta' karregġjata dejqa	Kodili 6
	SD Provi uffiċjali ta' l-istrutturi ta' protezzjoni ta' tratturi biċ-ċingi għall-agrikoltura jew foresti	Kodiċi 8

(*) Deċiżjoni K(2000) 59/def. emendata minn K(2001) 15, K(2001) 267 u K(2002) 17.
SD: soġġett ta' direttiva separata

Appendiċi I

TAQSIMA I

DEFINIZZJONI TA' VETTURI GĦAL UŻU SPEĊIFIKU U LISTA TAL-HTIĠIET GĦALL-APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TAL-VETTURA

Għal operazzjonijiet f'sitwazzjonijiet partikolari jeżistu l-vetturi li ġejjin għal użu speċifiku:

1. Tratturi T4**1.1 T4.1 Tratturi maqtughin sewwa mill-art**

Tratturi magħmulin għal xogħol fuq pjanti kbar, bħal dwieli. Ikollhom *chassis* jew parti ta' *chassis* għoli biex ikunu jistgħu jgħaddu dritti mal-pjanti bir-roti tax-xellug u tal-lemin fuq iż-żewġ naħat ta' ringiela waħda jew aktar ta' pjanti. Huma magħmulin biex iġorru jew ihaddmu għodod li jistgħu jitwawhlu fuq quddiem, bejn il-fusien, fuq wara jew fuq il-pjattaforma. Meta t-trattur ikun ser jithaddem l-għoli mill-art dritt mar-ringiela tal-pjanta huwa aktar minn 1 000 mm. Meta l-għoli taċ-ċentru ta' gravità tat-trattur (*) (imkejjel mill-art bl-użu ta' *tyres* li soltu jitwawhlu) diviż bil-karregġjata medja minima tal-fusien kollha jaqbeż 0,90, il-veloċità massima tad-disinn m'għandhiex taqbeż 30 km/h.

1.2 T4.2 Tratturi kbar hafna

Tratturi li jknunu ta' qisien kbar, magħmulin l-aktar għal xogħol fuq meded kbar ta' raba'.

1.3 T4.3 Tratturi baxxi mill-art

Tratturi bi trazzjoni fuq erba' roti għal agrikoltura u foresti li jkollhom tagħmir li jinbidel magħmul għal użu fl-agrikoltura u fil-foresti u li jkollhom qafas li jzommu, mghammin b'*power take-offs* wiehed jew aktar, b'massa teknikament permissibbli ta' mhux aktar minn 10 tunnelli, u li għalihom il-proporzjon ta' din il-massa mal-massa massima mingħajr tagħbija u tajba biex tithaddem ikun anqas minn 2,5. Barra minn hekk, iċ-ċentru ta' gravità ta' dawn it-tratturi (*) (imkejjel mill-art u bl-użu ta' *tyres* li soltu jitwawhlu) ikun inqas minn 850 mm.

2. Kategorija C4

C4.1: Tratturi għoljin biċ-ċingi imfissra b'analogija mal-Kategorija T4.1.

TAQSIMA II

DIRETTIVI SEPARATI APPLIKABBLI GĦAL VETTURI TA' UŻU SPEĊIFIKU

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.1	Massa massima b'tagħbija	74/151/KEE I	×	×	×	×
1.2	Pjanċa ta' registrazzjoni	74/151/KEE II	(×)	(×)	×	(×)
1.3	Tank tal- <i>fuel</i>	74/151/KEE III	×	×	×	×

(*) Skond standard ISO 789-6:1982.

Nru	Suġġett	Direttivabaži u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.4	Masses tas-saborra	74/151/KEE IV	x	x	x	x
1.5	Tagħmir ta' allarm akustiku	74/151/KEE V	x	x	x	x
1.6	Livell tal-hoss (estern)	74/151/KEE VI	(x)	(x)	x	(x)
2.1	Velocità massima	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 1	x	x	x	x
2.2	Pjattaformi tat-tagħbija	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 2	(x)	x	(x)	(x)
3.1	Mirja rear-view	74/346/KEE	(x)	x	x	(x)
4.1	Vizwali u wipers tal-windscreen	74/347/KEE	(x)	(x)	x	(x)
5.1	Steering	75/321/KEE	x	x	x	SD
6.1	Interferenza elettromanjetika	75/322/KEE	x	x	x	x
7.1	Tagħmir tal-brejk	76/432/KEE	(x)	x	x	(x)
8.1	Sedils tal-passiġġieri	76/763/KEE	x	x	x	x
9.1	Livelli tal-hoss (interni)	77/311/KEE	(x)	x	x	(x)
10.1	ROPS	77/536/KEE	DS	x	x	DS
12.1	Sedil tas-sewqan	78/764/KEE	(x)	x	x	(x)
13.1	Installazzjoni tad-dawl	78/933/KEE	(x)	(x)	x	(x)
14.1	Tagħmir tad-dawl u ta' sinjali tad-dawl	79/532/KEE	x	x	x	x
15.1	Tagħmir ta' coupling u tar-reverse	79/533/KEE	(x)	x	x	(x)
16.1	ROPS (provi statiči)	79/622/KEE	SD	x	x	SD
17.1	Spazju ta' manuvra, aċċess għall-pożizzjoni tas-sewqan	80/720/KEE	(x)	(x)	(x)	(x)
18.1	Power take-offs	86/297/KEE	x	x	x	x
19.1	ROPS imwahaħhlin fuq wara (tratturi b'karreġġjata dejqa)	86/298/KEE	—	—	—	—
20.1	Installazzjoni tal-kontrolli	86/415/KEE	x	x	x	x

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
21.1	ROPS imwahnin fuq quddiem (tratturi b'kareġġjata dejqa)	87/402/KEE	—	—	—	—
22.1	Qisien u massa tat-trattur	89/173/KEE I	(x)	x	x	(x)
22.2	<i>Glazing</i>	89/173/KEE III	x	x	x	x
22.3	Regolatur tal-velocità	89/173/KEE II, 1	x	x	x	x
22.4	Protezzjoni tal-komponenti tal-mutur	89/173/KEE II, 2	(x)	x	x	(x)
22.5	<i>Couplings</i> mekkaniċi	89/173/KEE IV	x	(x)	x	x
22.6	Pjanċa ta' registrazzjoni	89/173/KEE V	x	x	x	x
22.7	<i>Coupling</i> tal-brejk tat-trattur	89/173/KEE VI	x	(x)	x	x
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	2000/25/KE	x	x	x	x
24.1	Tyres ⁽¹⁾	[...../...../KE]	DS	DS	DS	—
25.1	Stabilità ⁽¹⁾	[...../...../KE]	DS	—	—	DS

Legend:

X = applicable as is

(X) = applicable in amended form ⁽²⁾.

ZS = requires separate directive

— = not applicable

⁽¹⁾ Sakemm ikunu adottati direttivi dwar tyres u stabilità, in-nuqqas ta' direttiva separata dwar dan ma jzommx milli tinghata l-approvazzjoni tat-tip ghal vettura kollha.

⁽²⁾ Biex tinghata l-approvazzjoni KE tat-tip, ghandhom jitnehhew il-parentesi.

Legenda: DS = Xapplikabbli minghajr tibdil(X)applikabbli iżda b'tibdil DSdirettiva separata—mhux applikabbli

Appendiċi 2

PROĊEDURI LI GĦANDHOM IKUNU OSSERVATI GĦALL-APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TA' VETTURA

1. Meta ssir talba bis-saħħa ta' l-Artikolu 3 (skond l-Anness I, mudell B), l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għandha:
 - a) tivverifika li l-komponenti ta' l-approvazzjonijiet KE tat-tip u l-approvazzjonijiet KE tat-tip maħruġin bis-saħħa tad-direttivi separati ikunu applikabbli, u għandha tara li jsiru l-provi u l-kontrolli meħtieġa mid-direttivi separatizi li ma jissemmewx f'dawn ied-direttivi;
 - b) taċċerta, permezz ta' referenza għad-dokumentazzjoni, li l-ispeċifikazzjoni(jiet) tal-vettura u t-tagħrif mogħti fit-Taqsima I tad-dokument ta' informazzjoni dwar il-vettura ikunu inklużi fil-ktejjeb ta' tagħrif jew fir-rapport ta' approvazzjoni għall-approvazzjonijiet tad-direttivi separati rilevanti u, fejn numru ta' paragrafu fit-Taqsima I tad-dokument ta' informazzjoni ma jkunx inkluż fil-ktejjeb ta' tagħrif ta' xi direttiva separata, għandha tikkonferma li l-parti jew karatteristika rilevanti hija konformi mal-partikularitajiet tal-ktejjeb ta' tagħrif;
 - ċ) fuq kampjun ta' vetturi tat-tip li għandu jkun approvat, għandha tagħmel jew tara li jsiru spezzjonijiet ta' partijiet ta' vetturi u sistemi biex tivverifika li l-vetturi jkunu nbnew skond kif hemm indikat fil-ktejjeb ta' tagħrif awtentikat fir-rigward ta' l-approvazzjonijiet kollha ta' direttivi separati;
 - d) tagħmel jew tara li jkunu saru l-kontrolli meħtieġa ta' installazzjonijiet fir-rigward ta' unitajiet tekniċi separati, skond il-każ.
2. L-għadd ta' vetturi li għandhom ikunu spezzjonati għall-finijiet tal-paragrafu 1(ċ) għandu jkun biżżejjed biex ikun jista' jsir eżami sewwa tal-kombinazzjonijiet varji li għollhom ikunu approvati skond il-kriterji li ġejjin:
 - magna
 - *gearbox*
 - fusijiet mekkanizzati (għadd, pożizzjoni, interkonnessjoni)
 - fusijiet direzzjonali (għadd u pożizzjoni)
 - fusijiet bil-brejkijiet (għadd)
 - struttura protettiva *roll-over*.
3. F'każ ta' talba magħmula bis-saħħa ta' l-Artikolu 3 (skond l-Anness I, mudell A) l-awtorità ta' l-approvazzjoni Ke tat-tip għandha:
 - a) tara li jsiru l-kontrolli u l-provi meħtieġa minn kull direttiva separata rilevanti;
 - b) tivverifika li l-vettura tikkonforma mal-partikularitajiet tal-ktejjeb ta' tagħrif u tissodisfa l-htigiet tekniċi ta' kull direttiva separata rilevanti;
 - ċ) tagħmel jew tara li jkunu saru l-kontrolli meħtieġa ta' installazzjonijiet fir-rigward ta' unitajiet tekniċi separati, skond il-każ.

KAPITOLU Ċ

ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TA' VETTURA

MUDELL (format massimu: A4 (210 x 297 mm) jew fowlder b'format ta' A4)

TAQSIMA 1

Pagna 1

<p>Timbru ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip</p>

Komunikazzjoni dwar:

— approvazzjoni ⁽¹⁾	ta' tip ta' vettura	— approvazzjoni ⁽¹⁾
— estensjoni ta' l-approvazzjoni ⁽¹⁾		— estensjoni ta' l-approvazzjoni ⁽¹⁾
— rifjut ta' l-għoti ta' l-approvazzjoni ⁽¹⁾		— rifjut ta' l-għoti ta' l-approvazzjoni ⁽¹⁾
— revoka ta' l-approvazzjoni ⁽¹⁾		— b'varjanti kompleti u inkompleti1
		— b'varjanti kompleti u inkompleti1

Bis-saħħa tad-Direttiva 2003/37/KE, kif l-ahħar emendata bid-Direttiva .../.../KE.

Numru ta' approvazzjoni KE tat-tip:

Raġuni għall-estensjoni:

0. **ĠENERALI**
- 0.1. Marka/i (reġistrata/i mill-manifattur):
- 0.2. Tip (semmi kull varjant u verżjoniji):
- 0.2.1. Ismijiet kummerċjali ⁽²⁾ (fejn japplika):
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk jintwera fuq il-vettura:
- 0.3.1. Pjanċa tal-manifattur (pożizzjoni u kif titwaħħal):
- 0.3.2. Numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (pożizzjoni):
- 0.4. Kategorija ta' vettura ⁽³⁾:

⁽¹⁾ Hassar dak li ma japplikax.⁽²⁾ Jekk dan il-komponent ma jkunx magħruf waql l-approvazzjoni, għandu jkun kompletat matul l-ahħar stadju qabel ma l-vettura titqiegħed għall-bejgħ.⁽³⁾ Kif imfisser fl-Anness , Kapitolu A, tad-Direttiva 2003/37/KE.

Pagna 2

0.5 Isem u l-indirizz tal-manifattur tal-vettura kompleta ⁽¹⁾:

Isem u indirizz tal-manifattur tal-vettura bażi ⁽¹⁾:

Isem u indirizz tal-manifattur ta' l-aħħar stadju tal-vettura inkompleta ⁽¹⁾:

.....

Isem u indirizz tal-manifattur tal-vettura kompletata ⁽¹⁾:

0.8 Isem/ismijiet u indirizz/i ta' l-istabbilimenti ta' l-immuntar:

Jiena, hawn taht iffirmat, niċċertifika l-eżattezza tad-deskrizzjoni tal-manifattur li tinsab mad-dokument anness dwar il-vettura/i msemmija, (kampjun ta' kull vettura magħżul mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u mibghut mill-manifattur bħala prototip tat-tip ta' vettura) u li r-riżultati tal-provi huma applikabbli għal dak it-tip ta' vettura.

1. Għal vetturi/varjanti kompleti u kompletati ⁽¹⁾

It-tip ta' vettura jissodisfa/ma jissodisfax ⁽¹⁾ il-htigiet tad-direttivi separati rilevanti.

2. Għal vetturi kompleti ⁽¹⁾

It-tip ta' vettura tissodisfa/ma tissodisfax ⁽¹⁾ il-htigiet tad-direttivi separati rilevanti kollha li jidhru fil-lista tat-tabella fil-pagna 3.

3. L-approvazzjoni KE tat-tip hija mogħtija/rifjutata/revokata. ⁽¹⁾

4. L-approvazzjoni KE tat-tip hija mogħtija skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2003/37/KE u hija valida sa
..... gg /xx/ss.

.....
(Post)

.....
(Data)

.....
(Firma)

Annessi: fajl ta' informazzjoni (inkluzi t-Taqsimiet II u III (skond il-każ) tal-mudell B tad-dokument ta' informazzjoni).

Riżultati tal-provi

Isem/ismijiet u kampjun/i tal-firma tal-persun/i awtorizzati li jiffirmaw iċ-ċertifikati ta' konformità, u dikjarazzjoni dwar il-kariga tiegħu/tagħha fl-organizzazzjoni.

NB: Jekk dan il-mudell jintuża għall-approvazzjoni KE tat-tip bis-saħħa ta' l-Artikoli 9 sa 11 tad-Direttiva 2003/37/KE, jista' ma jissemmiex "Ċertifikat ta' vettura ta' approvazzjoni KE tat-tip" hlief fil-każ imsemmi fl-Artikolu 11 fejn il-Kummissjoni tkun approvat ir-rapport.

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Pagina 3

Fir-rigward ta' vetturi inkompleti jew kompletati jew varjanti tagħhom, din l-approvazzjoni KE tat-tip hija bbażata fuq l-approvazzjoni KE tat-tip ta' vetturi inkompleti imsemmijin hawn taht:

Stadju 1: Manifattur tal-vettura bażi:

— Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:

— Data:

— Varjanti:

Stadju 2: Manifattur:

— Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:

— Data:

— Varjanti:

Stadju 3: Manifattur:

— Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:

— Data:

— Varjanti:

Fejn l-approvazzjoni KE tat-tip tkun dwar varjant inkomplet wiehed jew aktar, lista ta' varjanti li huma kompleti jew kompletati:

Lista ta' htigiet li japplikaw għal tipi ta' vetturi jew varjanti inkompleti approvati skond it-tip.

(Skond il-każ, għandu jinżamm kont ta' l-iskop u l-emendi l-iktar reċenti ta' kull direttiva separata imsemmija hawn taht)

Intestatura	Suġġett	Direttiva	L-aħhar emenda	Varjanti

Pagna 4

Fil-każ ta' approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura għal użu speċifiku, jew ta' approvazzjoni KE tat-tip mogħtija skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2003/37/KE, lista ta' eżenzjonijiet mogħtija jew miżuri speċjali mittieħda.

Intestatura	Suġġett	Xorta ta' approvazzjoni KE tat-tip u n-natura ta' l-		Varjanti

TAQSIMA II

RIŻULTATI TAL-PROVI

(għandhom jitlestew mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u annessi maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tat-trattur)

1. Riżultati tal-provi fuq il-livell tal-hoss (estern)

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju:

Varjant/verżjoni:	...	...	...
Mexjin:	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Weqfin:	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Velocità tal-magna:	... min ⁻¹	... min ⁻¹	... min ⁻¹

2. Riżultati tal-provi dwar l-emissjoni ta' gass mill-exhaust

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju:

Varjant/verżjoni:

a. Riżultati

CO	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
HC	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NO _x	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Partikulati	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Duħħan	... m ⁻¹	... m ⁻¹	... m ⁻¹

b. Riżultati (*)

CO	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NO _x	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NMHC	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
CH ₄	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Partikulati	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh

(*) Jekk japplikaw.

3. **Livell tal-hoss mismugh mis-sewwieq**

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju:

Varjant/verżjoni:	...	...	...
	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Metodu ta' prova użat (Anness I jew II tad- Direttiva tal-Kunsill 77/311/KEE)	—	—	—

Appendici 1

SISTEMA TA' ENUMERAZZJONI GHAL ĊERTIFIKATI TA' APPROVAZZJONI KE TAT-TIP

Ċertifikati ta' approvazzjoni KE tat-tip għandhom ikunu numerati skond il-metodu muri hawn taht.

1. In-numru ta' approvazzjoni huwa magħmul minn erba' partijiet fir-rigward ta' l-approvazzjoni ta' vetturi kompleti, u minn hames partijiet fir-rigward ta' l-approvazzjoni ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati, skond il-htigiet imsemmijin hawn taht. Komponenti u unitajiet tekniċi separati għandhom ikunu mmarkati skond id-direttivi separati rilevanti. Fil-każijiet kollha is-sezzjonijiet għandhom ikunu mifrudin minn xulxin permezz ta' asterisk.

— Sezzjoni 1: l-ittra "e" minuskola segwita bin-numru magħżul għal kull Stat Membru li joħroġ l-approvazzjoni:

1 – għall-Ġermanja; 2 – għal Franza; 3 – għall-Italja; 4 – għall-Olanda; 5 – għall-Iżvezja; 6 – għall-Belġju; 9 – għal Spanja; 11 – Għar-Renju Unit; 12 – għall-Awstrija; 13 – għal-Lussemburgu; 17 – għall-Finlandja; 18 – għad-Danimarka; 21 – għall-Portugall; 23 – għall-Greċja; 24 – għall-Irlanda.

— Sezzjoni 2: numru tad-Direttiva bażika:

— Sezzjoni 3: numru ta' l-aħħar Direttiva li temenda li hija applikabbli għall-approvazzjoni:

Fil-każ ta' approvazzjoni ta' vetturi din tkun l-aħħar direttiva li temenda artikolu wiehed jew aktar tad-Direttiva 2003/37/KE.

Fil-każ ta' approvazzjonijiet taht direttivi separati, din tkun l-aħħar direttiva li jkollha dispożizzjonijiet speċifiċi li magħhom għandhom ikunu konformi s-sistema, l-komponent jew l-unità teknika separata.

Fejn direttiva tinkludi dati differenti ta' dhul fis-sehh li jirreferu għal standards tekniċi differenti għandha tiżdied ittra ta' l-alfabett. Din l-ittra tidentifika dak li teknikament u speċifikament kien meħtieġ biex tinghata l-approvazzjoni.

— Sezzjoni 4: numru progressiv ta' erba' figuri (li quddiemu jkollu zerijiet skond il-każ) li juri n-numru bażi ta' l-approvazzjoni. Is-sensjela ta' numri għandha tibda minn 0001 għal kull direttiva bażi.

— Sezzjoni 5: numru progressiv ta' żewġ figuri (li quddiemu jkollu zerijiet skond il-każ) li juri n-numru ta' l-estensjoni. Is-sensjela ta' numri għandha tibda minn 00 għal kull numru ta' approvazzjoni ta' bażi.

2. Meta vettura tkun approvata, is-sezzjoni 2 għandha tithalla barra.

3. Is-sezzjoni 5 għandha tithalla barra biss mill-pjanċi statutorji.

4. Eżempju tat-tielet sistema ta' approvazzjoni (li tkun għadha ma nġhatatx estensjoni) maħruġa minn Franza għad-Direttiva 80/720/KEE: u 2*80/720*88/414*0003*00

fil-każ ta' direttiva dwar żewġ stadji ta' implimentazzjoni, jiġifieri A.u B.

5. Eżempju tat-tieni estensjoni tar-raba' approvazzjoni ta' vettura, mogħtija mir-Renju Unit: u 11*97/54*0004*02

fl-każ id-Direttiva 97/54/KE hija l-aħħar direttiva s'issa li temenda l-Artikoli tad-Direttiva kwadru.

6. Eżempju tan-numru ta' approvazzjoni stampat fuq il-pjanċi statutorji tal-vetturi: u 11*97/54*0004.

ANNEX III

ĊERTIFIKAT KE TA' KONFORMITÀ

TAQSIMA I

Kampjuni

(format massimu: A4 (210 mm x 297 mm), jew *folder* ta' format A4)

(Iċ-ċertifikat għandu jkun magħmul fuq karta bl-intestatura tal-manifattur u b'mod illi jeskludi kull possibbiltà ta' falsifikazzjoni. Għal dan il-fini għandu jkun stampat fuq karta protetta bi grafiċi bil-kulur jew *watermark* li tikkorrispondi mal-marka ta' identifikazzjoni tal-manifattur.)

ĊERTIFIKAT KE TA' KONFORMITÀ

Għal vetturi kompleti/kompletati ⁽¹⁾

Pajina 1

Is-sottoskritt:
(Isem u kunjom)

jiċċertifika illi l-vettura:

- 0.1. Marka(i) (reġistrata/i mill-manifattur):
- 0.2. Tip (uri kull varjanti u verżjonijiet):
- 0.2.1. Isem/ismijiet kummerċjali (skond il-każ):
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkati fuq il-vettura:
- 0.3.1. Pjanċa tal-manifattur (pożizzjoni u metodu ta' twahhil):
- 0.3.2. In-numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (pożizzjoni):
- 0.4. Kategorija ta' vettura:
- 0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:
- 0.6. Pożizzjoni tal-pjanċi statutorji:

Stadju : Vettura bażi

- Manifattur:
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:
- Data:

Stadju 2:

- Manifattur:
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:
- Data:

(¹) Hassar fejn ma japplikax.

Pagina 2

Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura:

Kodiċi numeriku jew alfanumeriku ta' identifikazzjoni:

skond it-tip/tipi ta' vettura deskritta fl-approvazzjoni/ijiet hija konformi f'kull rigward mat-tip deskritt fi:

— Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:

— Data:

Il-vettura tista' tiġi reġistrata b'mod permanenti, mingħajr il-ħtieġa li jkun hemm aktar approvazzjonijiet, għal sewqan fuq il-lemin/ix-xellug ⁽¹⁾.

.....
(Post)

.....
(Data)

.....
(Firma)

.....
(Kariga)

Dokumenti mehmuża: (fil-kaz biss ta' tip ta' vetturi b'ħafna stadji): ċertifikati ta' konformità għal kull stadju.

⁽¹⁾ Ħassar fejn ma japplikax.

Pagina 3

A — Tratturi kompleti/kompletati ⁽¹⁾

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tat-trattur*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti ⁽¹⁾:
- fosthom:
- 1.1.3. fusijiet mekkanizzati:
- 1.1.4. Fusijiet bil-brejkijiet:
- 1.4. Pożizzjoni tas-sewqan reversibbli: iva/le ⁽¹⁾
- 1.6. Trattur magħmul għal sewqan fuq il-lemin/xellug
2. *Massi u qisien*
- 2.1.1. Massa/masses minghajr tagħbija li taħdem/jahdmu tajjeb:
- massimu:
- minimu:
- 2.2.1. Massa/masses tat-trattur b'tagħbija massima skond l-ispeċifikazzjoni tat-tip:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' dik il-massa (dawk il-masses) fost il-fusijiet:
- 2.2.3.1. Massa/masses u tyres:

Numru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima vertikali permissibbli fuq il-ponta ta' l-igganċjar
1				
2				
3				

- 2.3. Mases tas-saborra (piż totali, materjal, numru ta' komponenti):
- 2.4. Masses li jistghu ikunu rmunkati teknikament permissibbli:
- 2.4.1. Trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat:kg
- 2.4.2. Semi-trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat:kg

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Pagina 4

- 2.4.3. Trejler b'fus fin-nofs/makkinarju interkambjabbli irmunkat:kg
- 2.4.4. Massa/es komplessiva/i kollha teknikament permissibbli skond il-forma ta' trattur-trejler ghal kull ghamla ta' brejks ghal trejler:kg
- 2.4.5. Massa massima tat-trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat, li jistghu ikunu rmunkata:kg
- 2.4.6. Pożizzjoni tal-ponta ta' l-ingaġġjar
- 2.4.6.1. L-gholi tal-ponta ta' l-ingaġġjar mill-art:
- 2.4.6.1.1. Massimu:mm
- 2.4.6.1.2. Minimu:mm
- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li jgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara:mm
- 2.5. Wheelbase:mm ⁽¹⁾
- 2.6. Kareġġjata minima u massima:/.....mm¹
- 2.7.1. Tul:mm ⁽¹⁾
- 2.7.2. Wisa':mm ⁽¹⁾
- 2.7.3. Għoli:mm ⁽¹⁾
3. *Magna*
- 3.1.1. Marka:
- 3.1.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, post u metodu ta' twaħhil:
- 3.1.6. Principju ta' thaddim:
- ignition bi spark/ b' compression ⁽²⁾:
- injection diretta/indiretta ⁽²⁾:
- two/four-stroke ⁽²⁾:
- 3.1.7. Fuel:
- diesel/petrol/LPG/oħrajn ⁽²⁾
- 3.2.1.2. Tip:
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:
- 3.2.1.6. Numru ta' ċilindri:
- 3.2.1.7. Kapaċità taċ-ċilindri: cm³
- 3.6. Qawwa tal-magna nominali: kW kullmin⁻¹ ⁽³⁾
- 3.6.1. Fakultativa: il-qawwa tal-magna malli tibda taħdem (Power take-off (PTO)) KW ⁽³⁾ kullmin₁ (PTO b'velocità mkejla) (skond il-Kodiċijwt OECD 1 jew 2 jew ISO 789-1:1990)

⁽¹⁾ Indika l-valuri minimi.⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.⁽³⁾ Indika l-metodu ta' verifika użat.

Pagina 5

4. *Transmission*
- 4.5. *Gearbox*
- Numru ta' ratios:
- quddiem:
- wara:
- 4.7. *Velocità massima kalkolata tad-disinn:km/h*
- 4.7.1. *Velocità massima mkejla:km/h*
7. *Steering*
- 7.1. *Kategorija ta' steering: manwali/power steering/servo steering ⁽¹⁾*
8. *Brejkijiet (deskrizzjoni qasira tas-sistema tal-brejkijiet):*
- 8.11.4.1. *Pressja żejda fl-ingaġġar (linja waħda):kPa*
- 8.11.4.2. *Pressja żejda fuq il-coupling (żewġ linji):kPa*
10. *Strutturi protettivi roll-over, protezzjoni mit-temp, Sedils, pjattaformi tat-tagħbija.*
- 10.1. *Qafas/kabina ⁽¹⁾:*
- Marka/i:

.....
-------	-------
- Marka(i) ta' approvazzjoni KE tat-tip:

.....
-------	-------
- 10.1.3. *Ċirku:*
- Quddiem/wara ⁽¹⁾
- Mitwijn/fissi ⁽¹⁾
- Marka/i:

.....
-------	-------
- Marka(i) ta' approvazzjoni KE tat-tip:

.....
-------	-------
- 10.3.2. *Sedil/s tal-passiġġieri:*
- Numru:*

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Pagina 6

- 10.4. Pjattaforma tat-tagħbija:
 - 10.4.1. Qisien:mm
 - 10.4.3. Tagħbija teknikament permissibbli:kg
- 11. *Dawl u tagħmir ta' sinjali bid-dawl*
- 11.2. Tagħmir fakultattiv
- 12. *Mixxellanja*
 - 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u t-trejler:

12.2.1. Tip/i:	
12.2.2. Marka/i:	
12.2.3. Marka/i ta' approvazzjoni KE tat-tip:	
12.2.4. Tagħbija massima oriżżontali (kg)	
Tagħbija massima vertikali (kg) (skond il-każ)	
 - 12.3. Lift idrawliku — coupling bi tlett ponot: iva/le (1)
- 13. *Livell tal-hoss estern*

Numru tad-direttiva bażi u l-aħħar emenda applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Dwar direttiva b'żewġ stadji ta' applikazzjoni jew iktar, indika liema stadju:

 - 13.1. wieqaf:dB(A)
 - 13.2. miexi:dB(A)
- 14. *Livell tal-hoss mismugħ mis-sewwieq (2)*

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju:dB(A).
- 15. *Emissjonijiet mill-exhaust (3)*

Numru tad-direttiva bażi u l-aħħar emenda applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Dwar direttiva b'żewġ stadji ta' applikazzjoni jew iktar, indika liema stadju:

 - 15.1. Riżultati talprovi

CO:.....g/kWh	HC: .....g/kWh	NO _x :.....g/kWh
Partikulati: .....g/kWh	Duħħan (x): .....m ⁻¹	

(1) Hassar fejn ma japplikax.
 (2) Indika l-metodu ta' verifika użat.
 (3) Indika l-valuri minimi.

Pàġna 7

15.2.	Riżultati tal-provi (*)		
	CO:.....g/kWh	NO _x :g/kWh	NMHC:.....g/kWh
	CH ₄ :g/kWh	Partikulati: .....g/kWh	
16.	Qawwa jew kategorija fiskali:		
	— L-Italja:	— Franxa:	— Spanja:
	— Il-Belġju:	— Il-Ġermanja:	— Il-Lussemburgu:
	— Id-Danimarka:	— L-Olanda:	— Il-Greċja:
	— Ir-Renju Unit:	— L-Irlanda:	— Il-Portugall:
	— L-Awstrija:	— Il-Finlandja:	— L-Isvezja:
17.	Kummenti (1)		

(*) Ha vannak.

(1) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

Pàġna 3

B — Tratturi għall-agrikoltura u għall-foresti — kompleti/kompletati ⁽¹⁾

- 1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tat-trattur*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti:
- fosthom:
- 1.1.4. Fusijiet bil-brejkijiet:
- 2. *Mases u qisien*
- 2.1.1. Massa/mases mingħajr tagħbija, tajba biex jiġihaddmu:
 - massimu:
 - minimu:
- 2.2.1. Massa/mases tat-trejler b'tagħbija massima teknikament permissibbli skond l-ispeċifikazzjoni tat-tip:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din il-massa/dawn il-mases u, fil-każ ta' semi-trejler jew trejler b'fus fiċ-ċentru, it-tagħbija fuq il-ponta tal-coupling:
- 2.2.3.1. Massa/mases u tyre/s:

Nru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Massa massima vertikali permissibbli fuq il-ponta tal-coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Il-pożizzjoni tal-ponta tal-coupling*
- 2.4.6.1. *L-gholi tal-ponta tal-coupling mill-art:*
- 2.4.6.1.1. *Massimu: mm*
- 2.4.6.1.2. *Minimu: mm*

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Pagna 4

2.4.6.2.	Distanza mill-pjan vertikali li tgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara:mm			
2.5.	Baži tar-rotta:mm ⁽¹⁾			
2.5.1.2	Distanza bejn il-pin tal-coupling u l-parti ta' wara tas-semi-trejler:mm			
2.6.	Karreġġjata minima u massima:/.....mm ⁽¹⁾			
2.7.2.1.	Tul ⁽¹⁾ :.....mm			
2.7.2.1.1.	It-tul taż-żona għat-tagħbija:mm			
2.7.2.2.	Wisa' ⁽¹⁾ :mm			
8.	Brejkjar (deskrizzjoni qasira tas-sistema tal-brejkijiet): mingħajr brejkijiet/sistema ta' brejkijiet indipendenti/brejkijiet inertia/brejkijiet assistiti ⁽²⁾			
8.11.4.1.	Pressa żejda fuq il-coupling (linja wahda):kPa			
8.11.4.2.	Pressa żejda fuq il-coupling (żewġ linji):kPa			
11.	Tagħmir tad-dawl u sinjali tad-dawl			
11.2.	Tagħmir fakultattiv addizzjonali:			
12.	Mixxellanja			
12.2.	Coupling mekkaniku bejn it-trattur u t-trejler:			
12.2.1.	Tip/tipi:	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.2.	Marka/marki:	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.3.	Marka/marki tal-approvazzjoni KE tat-tip:	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.4.	Tagħbija massima oriżzontali (kg)	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
	Tagħbija massima vertikali (kg) (skond il-każ)	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			

⁽¹⁾ Indika l-valuri minimi.⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Pagna 5

16. *Qawwa jew kategorija fiskali:*
- | | | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| — L-Italja: | — Franxa: | — Spanja: |
| — Il-Belġju: | — Il-Ġermanja: | — Il-Lussemburgu: |
| — Id-Danimarka: | — L-Olanda: | — Il-Greċja: |
| — Ir-Renju Unit: | — L-Irlanda: | — Il-Portugall: |
| — L-Awstrija: | — Il-Finlandja: | — L-Isvezja: |
17. *Kummenti (1)*

(1) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

Pagna 3

C — Makkinarju irmunkat interkambjabbli — komplet/kompletat ⁽¹⁾

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjon tal-makkinarju irmunkat interkambjabbli*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti:
- fosthom:
- 1.1.4. fusijiet bil-brejkijiet:
2. *Mases u qisien*
- 2.1.1. Massa/mases bit-tagħbija, tajba biex jithaddmu:
- massimu:
- minimu:
- 2.2.1. Massa/mases b'tagħbija massima tal-makkinarju irmunkat interkambjabbli skond il-qisien tat-tyre:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' dik il-massa (dawk il-mases) fost il-fusijiet:
- 2.2.3.1. Massa/mases u tyre(s):

Nru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima massima permissibbli fuq il-ponta tal-coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Pożizzjoni tal-ponta tal-coupling*
- 2.4.6.1. *L-ġholi tal-ponta tal-coupling mill-art:*
- 2.4.6.1.1. *Massimu:mm*
- 2.4.6.1.2. *Minimu:mm*

⁽¹⁾ *Massar fejn ma japplikax.*

Pàġna 4

- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li tghaddi mill-assi taf-fus ta' wara:mm
- 2.5. Bażi tar-rotta:mm ⁽¹⁾
- 2.6. Kareġġjata minima u massima:/.....mm ⁽¹⁾
- 2.7.1. Tul ⁽¹⁾:.....mm
- 2.7.2. Wisa' ⁽¹⁾:.....mm
- 2.7.3. Għoli ⁽¹⁾:.....mm
- 8. Brejkijiet (deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' brejkijiet):
mingħajr brejkijiet/sistema indipendenti ta' brejkijiet/brejkijiet inertia/brejkijiet assistiti (?)
- 8.11.4.1. Pressa żejda fuq il-coupling: (linja wahda):kPa
- 8.11.4.2. Pressa żejda fuq il-coupling: (żewġ linji):kPa
- 10. *Strutturi protettivi roll-over, protezzjoni mit-temp, Sedil, pjattaformi tat-tagħbija*
- 10.4. Pjattaforma tat-tagħbija:
- 10.4.1. Qisien:mm
- 10.4.3. Tagħbija teknikament permissibbli:kg
- 11. *Tagħmir tad-dawl u sinjali bid-dawl*
- 11.2. Tagħmir fakultattiv addizzjonali:
- 12. *Mixxellanja*
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-makkinarjuirmunkat interkambjabbli:
- 12.2.1. Tip/tipi:

.....
.....
- 12.2.2. Marka/marki:

.....
.....
- 12.2.3. Marka/marki ta' l-approvazzjoni KE tat-tip:

.....
.....
- 12.2.4. Tagħbija massima oriżżontali (kg)

.....
.....
- Tagħbija massima vertikali (kg)
(skond il-każ)

.....
.....

⁽¹⁾ Indika l-valuri minimi.
^(?) Hassar fejn ma japplikax.

Pagna 5

16. Qawwa jew kategorija fiskali:
- | | | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| — L-Italja: | — Franxa: | — Spanja: |
| — Il-Belġju: | — Il-Ġermanja: | — Il-Lussemburgu: |
| — Id-Danimarka: | — L-Olanda: | — Il-Greċja: |
| — Ir-Renju Unit: | — L-Irlanda: | — Il-Portugall: |
| — L-Awstrija: | — Il-Finlandja: | — L-Isvezja: |
17. *Kummenti* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

TAQSIMA II

Kampjuni

(format massimu: A4 (210 mm x 297 mm), jew fowlder ta' format A4)

(Iċ-ċertifikat għandu jiffassal bl-użu tal-*letterhead* tal-manifattur u b'tali mod li tiġi eskluża kwalunkwe possibiltà ta' falsifikazzjoni. Għal dak l-iskop għandu jiġi stampat fuq karta protetta jew permezz ta' grafika tal-kulur jew permezz ta' marka ta' l-ilma li tikkorrispondi għall-marka ta' identifikazzjoni tal-manifattur)

ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

għal vetturi mhux kompleti

Pàġna 1

Jiena, is-sottoskritt:
(Isem sħiħ)

hawnhekk niċċertifika li l-vettura li ġejja:

- 0.1. Ditta(i) (isem il-manifattur):
- 0.2. Tip (speċifika kwalunkwe varjanti u verżjonijiet):
- 0.2.1. Isem(ijiet) kummerċjali (meta approprijat):
- 0.3. Il-Post u l-metodu ta' twaħħil ta' pjanċi u iskrizzjonijiet statutorji (ritratti jew tpingijiet):
- 0.3.1. Il-Pjanċa tal-manifattur (il-post u l-metodu ta' twaħħil):
- 0.3.2. In-Numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (post):
- 0.4. Il-Kategorija tal-vettura:
- 0.5. L-Isem u l-indirizz tal-vettura bażi tal-manifattur:
- L-Isem u l-indirizz tal-manifattur li jkun wettaq l-istadju finali ta' manifattura tal-vettura ⁽¹⁾
- 0.6. Post tal-pjanċi statutorji:
- Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura:
- Kodiċi numerika jew alfanumerika ta' identifikazzjoni:
- skond it-tip(i) ta' vettura(i) deskritti fl-approvazzjoni(jiet) ⁽¹⁾
- Stadju 1: Vettura bażi:
- Manifattur:
- Numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE:
- Data:

⁽¹⁾ Fassar dak li ma japplikax.

Pàġna 2

Stadju 2:

- Manifattur:
- Numru ta' approvazzjoni tat-tip ta' KE:
- Data:

jikkorrispondi f'kull rigward għat-tip inkomplet deskritt f':

Numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Data:

Il-Vettura ma tistax tkun irregistrata permanentement mingħajr ma jkunu ottenuti approvazzjonijiet ulterjuri għas-sewqan fuq il-lemin/ix-xellug ⁽¹⁾.

.....
(Post)	(Data)
.....
(Firma)	(Pożizzjoni)

ANNEX: ċertifikati ta' konformità għal kull stadju.

⁽¹⁾ Hassar dak li ma japplikax.

Pàġna 3

A — Karrijiet agrikoli jew tal-foresterija- inkomplet

- 1. *Karatteristiċi ta' kostruzzjoni generali tal-karru*
 - 1.1. Numru ta' assi u roti:
 - li minnhom:
 - 1.1.4. Fwies iffrenati:
- 2. *Mases u dimensjonijiet*
 - 2.1.1. Massa(es) tax-chassis vojti:
 - massimu:
 - minimu:
 - 2.2.1. Massa(es) mogħbbija għall-massimu teknikament permessibbli tal-karru skond l-ispeċifikazzjoni tat-tyre:
 - 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din(dawn) il-massa(es) fost il-fusijiet u, fil-kas ta' semi-karru jew karru b'fus-ċentrali, it-tagħbija fuq il-punt ta' coupling:
 - 2.2.3.1. Massa(es) u tyre(s):

Nru tal-Fus	Tyres (dimensjonijiet)	Kapaċità tat-Tagħbija	Massa massima teknikament permessibbli għal kull fus	Tagħbija vertikali massima permessibbli fuq il-punt ta' coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. Pożizzjoni tal-punt ta' coupling
- 2.4.6.1. Għoli tal-punt ta' coupling 'il fuq mill-art:
 - 2.4.6.1.1. Massimu: mm
 - 2.4.6.1.2. Minim: mm

Pagna 4

2.4.6.2.	Distanza mill-pjan vertikali li jghaddi mill-assi tal-fus ta' wara:mm			
2.5.	Baži tar-rotta:mm ⁽¹⁾			
2.5.1.2	Distanza bejn iċ-ċentru ta' l-apparat ta' coupling u l-wara tas-semi-karru:mm			
2.6.	Rotta minima u massima:/.....mm ⁽¹⁾			
2.7.1.1.	Tul ⁽¹⁾ :.....mm			
2.7.1.1.1.	Tul massimu permessibbli għall-karru kkompletat:.....mm			
2.7.1.2.	Wisa' ⁽¹⁾ :.....mm			
2.7.1.2.1.	Wisa' massima permessibbli għall-karru kkompletat:.....mm			
2.7.1.7.	Požizzjonijiet estremi permessibbli taċ-ċentru ta' gravità għall-karru kkompletat:mm			
8.	L-Iffrenar (deskrizzjoni fil-qosor tas-sistema ta' ffrenar): mingħajr freni/sistema indipendenti ta' ffrenar/freni ta' inertia/ iffrenar assistit ⁽²⁾			
8.11.4.1.	Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (linja singola):kPa			
8.11.4.2.	Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (zewġ linji):kPa			
11.	Apparat ta' dawl u ta' senjalar bid-dawl			
11.2.	Apparat addizzjonali mhux obbligatorju:			
12.	Mixxellanju			
12.2.	Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-karru:			
12.2.1.	Tip(i):	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.2.	Ditta(i):	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.3.	Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip KE:	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
12.2.4.	Tagħbija massima orizzontali (kg)	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			
	Tagħbija massima vertikali (kg) (meta approprjat)	<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>
.....			

⁽¹⁾ Semmi l-valuri minimi.⁽²⁾ Hassar dak li ma japplikax.

Pagna 5

16. *Qawwa jew kategorija fiskali:*
- L-Italja: — Franxa: — Spanja:
- Il-Belġju: — Il-Ġermanja: — Il-Lussemburgu:
- Id-Danimarka: — L-Olanda: — Il-Greċja:
- Ir-Renju Unit: — L-Irlanda: — Il-Portugall:
- L-Awstrija: — Il-Finlandja: — L-Isvezja:
17. *Kummenti ⁽¹⁾*

(¹) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

Pagna 3

B — Makkinarju interkambjabbli irmunkat — inkomplet

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tal-makkinarju interkambjabbli irmunkat*
- 1.1. Numru ta' fwies u roti:
- li minnhom:
- 1.1.4. Fwies iffrenati:
2. *Masses u dimensjonijiet*
- 2.1.1. Massa(es) tax-chassis vojt:
- massimu:
- minimu:
- 2.2.1. Massa(es) teknikament permessibbli b'tagħbija massima ta' makkinarju interkambjabbli irmunkat skond l-ispeċifikazzjoni tat-tyre:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa(es) fost il-fwies u, fil-każ ta' vettura semi-karru jew bil-fus ċentrali, it-tagħbija fuq il-punt ta' coupling:
- 2.2.3.1. Massa(es) u tyre(s):

Nru tal-Fus	Tyres (dimensjonijiet)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permessibbli għal kull fus	Tagħbija vertikali massima permessibbli fuq il-punt ta' coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Il-Pożizzjoni tal-punt ta' coupling*
- 2.4.6.1. *L-Għoli tal-punt ta' coupling mill-art:*
- 2.4.6.1.1. *Massimu: mm*
- 2.4.6.1.2. *Minimu: mm*

Pagna 4

- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li jgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara:mm
- 2.5. Il-Bażi tar-rota:mm ⁽¹⁾
- 2.5.1.2 Distanza bejn iċ-ċentru ta' l-apparat ta' coupling u l-wara tal-vettura semi-karru:mm
- 2.6. Rotta minima u massima:/.....mm ⁽¹⁾
- 2.7.1.1. Tul ⁽¹⁾:.....mm
- 2.7.1.1.1. Tul massimu permessibbli għall-vettura kompletata:mm
- 2.7.1.2. Wisa ⁽¹⁾:.....mm
- 2.7.1.2.1. Wisa' massima permessibbli għall-vettura kompletata:mm
- 2.7.1.7. Pożizzjonijiet estremi permessibbli għaċ-ċentru ta' gravità għall-vettura kompletata:mm
- 8. L-iffrenar (deskrizzjoni fil-qosor tas-sistema ta' ffrenar):
mingħajr freni/ sistema ta' ffrenar indipendenti/ freni ta' inertia/ iffrenar assistit ⁽²⁾
- 8.11.4.1. Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (linja singola):kPa
- 8.11.4.2. Pressjoni żejda mal-coupling: (żewġ linji):kPa
- 11. Tagħmir ta' dawl u senjalar bid-dawl
- 11.2. Apparat addizzjonali mhux obbligatorju:
- 12. Mixxellanju
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-vettura:
- 12.2.1. Tip(i):
- 12.2.2. Ditta(i):
- 12.2.3. Marka ta' approvazzjoni tat-tip KE:
- 12.2.4. Tagħbija massima orizzontali (kg)
- Tagħbija massima vertikali (kg)
(meta approprjat)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

⁽¹⁾ Semmi l-valuri minimi.
⁽²⁾ Hassar dak li ma japplikax.

Pàġna 5

16. Qawwa jew kategorija fiskali:
- | | | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| — L-Italja: | — Franxa: | — Spanja: |
| — Il-Belġju: | — Il-Ġermanja: | — Il-Lussemburgu: |
| — Id-Danimarka: | — L-Olanda: | — Il-Greċja: |
| — Ir-Renju Unit: | — L-Irlanda: | — Il-Portugall: |
| — L-Awstrija: | — Il-Finlandja: | — L-Isvezja: |
17. Kummenti ⁽¹⁾

—

(¹) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

IV. ANNEX

PROCEDURI GHALL-ASSIGURAZZJONI TA' KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI

1. STIMA INIZJALI
 - 1.1 Qabel ma tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE, l-awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru ghandha tivverifika l-eżistenza ta' arrangamenti u proceduri soddisfaċenti ghall-assigurazzjoni ta' kontroll effettiv li komponenti, sistemi, unitajiet tekniċi separate jew vetturi fil-produzzjoni jikkonformaw mat-tip approvat.
 - 1.2 Il-htieġa fil-punt 1.1 ghandha tiġi verifikata ghas-soddisfazzjon ta' l-awtorità li taghti l-approvazzjoni tat-tip tal-KE. Din il-verifika tista' titwettaq ghan-nom ta' l-awtorità li taghti l-approvazzjoni tat-tip KE mill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru iehor. F'dan il-każ, l-awtorità ta' l-ahhar ghandha tipprepara dikjarazzjoni ta' konformità li tispjega l-oqsma u l-facilitajiet ta' produzzjoni li tikkunsidra rilevanti ghall-prodott(i) li ghandu(hom) jiġi(u) approvat(i) skond it-tip.
 - 1.3 L-Awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE ghandha taċċetta ċ-ċertifikazzjoni tal-manifattur ghal EN ISO 9001:2000 *standard* armonizzat bl-eskluzjoni permessibbli tal-htigiet relatati mal-kunċetti ta' diżinn u żvilupp, il-punt 7.3 "Sodisfazzjoni tal-Klijent u titjib kontinwu" (li l-iskop tiegħu ikopri l-prodott(i) li ghandu(hom) jiġi(u) approvat(i) skond it-tip) jew akkreditazzjoni *standard* ekwivalenti bhala li tissodisfa l-htigiet tal-paragrafu 1.1. Il-Manifattur ghandu jipprovdi dettalji tar-reġistrazzjoni u jiehu fuqu li jinforma lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni bi kwalunkwe emendi ghall-validità jew l-iskop tiegħu.
 - 1.4 Malli tkun riċevuta talba mill-awtorità ta' Stat Membru iehor, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ghandha minnufih tibghat dikjarazzjoni ta' konformità msemmija fil-paragrafu 1.2, jew taghti parir li mhijiex f'pożizzjoni li ttiprovdi din id-dikjarazzjoni.
2. KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI
 - 2.1 Kull vettura, sistema, component jew unità teknika separata approvata skond it-tip skond din id-Direttiva jew direttiva separata ghandha tkun manifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa l-htigiet ta' din id-Direttiva jew ta' direttiva speara ta' tidher fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II, il-Kapitolu B.
 - 2.2 Meta tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE, l-awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru ghandha tivverifika l-eżistenza ta' arrangamenti adegwati u pjanijiet ta' kontroll dokumentati, li ghandhom jiġu miftiehma mal-manifattur ghal kull approvazzjoni tat-tip tal-KE, ghat-twertieq f'intervalli speċifikati tat-testijiet jew kontrolli assoċjati li huma mehtieġa sabiex tiġi vverifikata konformità kontinwa mat-tip approvat, inklużi meta applikabbli, testijiet mehtieġa mid-direttivi separati.
 - 2.3 It-titolari ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ghandu, b'mod partikolari:
 - 2.3.1 jassigura l-eżistenza ta' proceduri ghall-monitoraġġ effettiv li prodotti (vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separate) jikkonformaw ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' KE;
 - 2.3.2 ikollu aċċess ghat-tagħmir ta' kontroll neċessarju ghall-kontroll ta' konformità ma' kull tip approvat;
 - 2.3.3 jassigura li riżultati tat-test huma rreġistrati u li l-annessi jibqgħu validi ghal perjodu li ghandu jiġi determinat bi ftehim ma' l-awtorità ghall-approvazzjoni tat-tip tal-KE; dan il-perjodu m'għandux ikun iktar minn 10 snin;
 - 2.3.4 janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' test sabiex tiġi verifikata u assicurata l-istabilità tal-karatteristiċi tal-prodott, sogġett ghat-tolleranzi inerenti fil-produzzjoni industrijali;

- 2.3.5 jassigura li għal kull tip ta' prodott jitwettqu mill-inqas il-kontrolli preskritti f'din id-Direttiva u t-testijiet preskritti fid-direttivi applikabbli separate li jidhru fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II;
- 2.3.6 jassigura li jekk kwalunkwe sett ta' kampjuni jew biċċiet tat-test jinstabu li ma jikkonformawx fl-ahħar tat-test in kwistjoni, jittiehdu iktar kampjuni u t-testijiet jiġu ripetuti. Il-passi neċessarji kollha għandhom jittiehdu sabiex tiġi restawrata konformità mal-produzzjoni korrispondenti.
- 2.3.7 Fil-każ ta' vettura approvata skond it-tip tal-KE, il-kontrolli msemmija fil-punt 2.3.5 għandhom jiġu ristretti għal dawk li jivverifikaw konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet stability fl-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
- 2.4 L-Awtorità li tat approvazzjoni tat-tip tal-KE tista' fi kwalunkwe hin tivverifika l-metodi ta' konformità ta' kontroll applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun in linja ma' l-arranġamenti (jekk hemm) aċċettati taħt il-paragrafu 1.2 jew 1.3 ta' dan l-Anness u jiġi assigurat li l-kontrolli rilevanti huma riveduti tul perjodu approprijat għall-kunfidenza meħtieġa mill-awtorità kompetenti.
- 2.4.1 F'kull ispezzjoni, ir-rekords tat-test u r-rekords ta' produzzjoni għandhom ikunu disponibbli għall-ispettur li jagħmel iż-żjara.
- 2.4.2 Meta n-natura tat-test tippermetti, l-ispettur jista' jagħzel kampjuni saltwarji biex jiġu kkontrollati fil-laboratorju tal-manifattur (jew fil-laboratorji tal-korp ta' testing meta direttiva separata tipprovdi hekk). In-Numru minimu ta' kampjuni jista' jiġi determinat skond ir-riżultati tal-verifika proprja tal-fabbrikant.
- 2.4.3 Meta l-livell ta' monitoraġġ huwa insoddisfaċenti, jew meta jidher neċessarju li tiġi vverifikata l-validità tat-testijiet imwettqa taħt il-punt 2.4.2, l-ispettur għandu jagħzel kampjuni biex jintbagħtu lill-korp ta' kontroll li mexxa t-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
- 2.4.4 L-Awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE tista' twestaq kwalunkwe kontroll jew test meħtieġ minn din id-Direttiva jew f'direttivi separati rilevanti li jidhru fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II, Kapitolu B.
- 2.4.5 Meta jinstabu riżultati insoddisfaċenti tul ispezzjoni, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha tassigura li jittiehdu l-passi kollha neċessarji sabiex tiġi restawrata konformità ta' produzzjoni malajr kemm jista' jkun.
-

V. ANNEX

A — LIMITI TA' SERJE ŻĠĦAR

In-numru ta' unitajiet f'tip li għandu jiġi rreġistrat, imqiegħed għall-bejgħ jew imqiegħed f'servizz fis-sena f'kull Stat Membru m'għandux jeċċedi l-valur li jidher taħt għall-kategorija tal-vettura in kwistjoni.

Kategorija	Unitajiet (għal kull tip)
T	150
C	50
R	75
S	50

B — LIMITI GĦAL VETTURI TA' L-AĦĦAR TA' SERJE

In-numru massimu ta' vetturi ta' tip wiehed jew diversi tipi li jidhlu fis-servizz f'kull Stat Membru, skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 10, m'għandux jeċċedi 10 % tan-numru ta' vetturi tat-tipi kollha kkonċernati li dahlu fis-servizz fis-sentejn preċedenti fl-Istat Membru in kwistjoni; madankollu, ma jistax ikun inqas minn 20.

Vetturi li jidhlu fis-servizz skond din il-proċedura għandhom jiġu identifikati b'referenza speċifika fuq iċ-ċertifikat ta' konformità.

VI. ANNEX

LISTA TA' APPROVAZZJONIJIET TAT-TIP TAL-KE MAHRUĠA TAHT DIRETTIVI SEPARATI

<p>Timbru ta' awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE</p>

Nurmu tal-lista:

Li jkopri l-perjodu: sa

L-Infurmazzjoni li għejja għandha tiġi pprovduta fir-rigward ta' kull approvazzjoni tat-tip tal-KE mogħtija, rifużata jew irtirata tul il-perjodu msemmi fuq:

Manifattur:

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Ditta:

Tip:

Data tal-ħruġ:

L-ewwel data tal-ħruġ (fil-każ ta' estensjonijiet):

VII. ANNEX

PROCĊEDURI LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI TUL APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE MULTI STADJA

1. GENERALI

- 1.1 L-Operazzjoni soddisfaċenti tal-proċess ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE multi stadju jehtieg azzjoni konċertata mill-manifatturi kollha kkonċernati. Għal dan l-iskop, qabel ma tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE fi stadju inizjali jew sussegwenti, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha tassigura li l-manifatturi rilevanti jkun għamlu arrangamenti adattati għall-fornitura u l-interkambju ta' dokumenti u informazzjoni b'tali mod li l-vettura kkompletata tissodisfa l-htigiet tekniċi tad-direttivi rilevanti separati kollha kif stabbilit fl-Anness II, il-Kapitolu B.

Din l-informazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' sistema, komponent, u unità teknika separata rilevanti ta' l-approvazzjonijiet tat-tip tal-KE u ta' partijiet ta' vetturi li jifurmaw parti mill-vettura inkompleta iżda għandhom mhumiex approvati skond it-tip.

- 1.2 Approvazzjonijiet tat-tip tal-KE skond dan l-Anness jinghataw abbażi ta' l-istat kurrenti ta' kompletazzjoni tat-tip ta' vettura u jinkorporaw l-approvazzjonijiet tat-tip kollha tal-KE mogħtija fl-istadju preċedenti.

- 1.3 Kull fabbrikant fi proċess ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE multi stadju għandu jkun responsabbli għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE u għal konformità ta' produzzjoni tas-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati kollha manifatturati minnu jew miżjuda minnu għall-istadju ta' bini preċedenti. Hu m'għandux ikun responsabbli għal aspetti li kienu approvati skond it-tip fi stadju iktar kmieni sakemm ma jimmodifikax partijiet ta' vetturi b'tali mod li l-approvazzjoni tat-tip tal-KE mogħtija qabel issir invalida.

2. PROCĊEDURI

Fil-każ ta' applikazzjoni magħmula skond l-Artikolu 4(2), l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' KE għandhom:

- a) jivverifikaw li approvazzjonijiet kollha rilevanti ta' direttivi separati jistgħu jiġu applikati għall-istandard approprijat fid-direttiva separata;
- b) jassiguraw li d-data kollha rilevanti, b'kont meħud ta' l-istat ta' kompletazzjoni tal-vettura, huma inkluzi fil-fowlder ta' informazzjoni;
- c) b'referenza għad-dokumentazzjoni jassigura li l-ispeċifikazzjoni(jiet) tal-vettura u d-data kontenuta fil-Parti I tal-fowlder ta' informazzjoni huma inkluzi fid-data fil-pakketti ta' informazzjoni jew iċ-certifikati ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE mahruġa taħt id-direttivi rilevanti separati u fil-każ ta' vettura kompletata, meta numru ta' partita fil-Parti I tal-fowlder ta' informazzjoni mhuwiex inkluz fil-pakkett ta' informazzjoni ta' kwalunkwe mid-direttivi separati, jikkonferma li l-parti rilevanti jew karatteristika tikkonforma mad-dettallji fil-fowlder ta' informazzjoni;
- d) fuq kampjun ta' vetturi mit-tip li għandu jiġi approvat, iwettaq ispezzjonijiet ta' partijiet u sistemi ta' vettura sabiex jivverifika li l-vettura(i) hija/huma mibnija skond id-data rilevanti li tinstab fil-pakkett ta' informazzjoni li gie awtentikat fir-rigward ta' l-approvazzjonijiet kollha rilevanti ta' direttiva separata, jew jirranġa biex jitwettqu dawn l-ispezzjonijiet;
- e) meta approprijat, iwettaq kontrolli fuq l-installazzjoni ta' l-unitajiet tekniċi separati, jew jirranġa biex jitwettqu dawn il-kontrolli.

3. NUMRU TA' VETTURI LI GĦANDHOM JIĠU KKONTROLLATI

In-numru ta' vetturi li għandhom jiġu ispezzjonati għall-iskopijiet tal-paragrafu 2(d) għandu jkun suffiċjenti biex jippermetti monitoraġġ adattat tal-kombinazzjonijiet varji li għandhom jiġu approvati skond it-tip abbażi ta' l-istat ta' kompletazzjoni tal-vettura u l-kriterji li ġejjin:

- il-magna
- il-gearbox

- fwies operabbli (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni)
- fwies iggwidati (numru u pożizzjoni)
- fwies iffrenati (numru)
- struttura ta' protezzjoni kontra qlib tal-vettura.

4. IDENTIFIKAZZJONI TAL-VETTURA

Fit-tieni stadju u stadji sussegwenti, kull manifattur għandu jehmeż mal-vettura pjanċa b'zieda mal-pjanċa statutorja meħtieġa mid-Direttiva tal-Kunsill 89/173/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw għal ċerti komponenti u karatteristiċi ta' tratturi bir-roti agrikoli u tal-foresterija ⁽¹⁾.

Din il-pjanċa għandha titwehhel sewwa, f'pożizzjoni fejn tidher u aċċessibbli malajr fuq parti mhux soġġetta għal sostituzzjoni f'użu. Għandha turi b'mod ċar u li ma jithassarx l-informazzjoni fl-ordni li ġej:

- isem il-manifattur,
- taqsimiet 1, 3 u 4 tan-numru ta' approvazzjoni tat-tip KE,
- stadju ta' l-approvazzjoni tat-tip KE,
- in-numru tas-serje tal-vettura,
- massima permessa ta' tagħbija tal-vettura,
- massa massima li tista' tingibed,
- massa massima permessa li tista' tingibed tat-tagħqida (fejn il-vettura tista' tigbed karru) ⁽²⁾
- massa massima permissibbli fuq kull fus, elenkat f'ordni minn quddiem għal wara, ⁽²⁾
- tagħbija massima permissibbli vertikali fuq il-punt ta' tagħqid ⁽²⁾

—————

⁽¹⁾ ĠU L 67, 10.3. 1989, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/1/KE (ĠU L 21, 26.1.2000, p. 16).

⁽²⁾ Fil-każ biss fejn il-valur imbidel waqt l-istadju prezenti ta' l-approvazzjoni tat-tip KE.

ANNEX VIII

TABELLA TA' KORELLAZZJON

Direttiva 74/150/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1)	Artikolu 2
Artikolu 1(2)	Artikolu 1
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5(2) u 5(3)	Artikolu 6
Artikolu 6(1), 6(2) u 6(3)	Artikolu 5
Artikolu 6(4)	Artikolu 10
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 15
Artikolu 7(2) it-tieni subparagrafu	Artikolu 16(1)
Artikolu 8(1)	Artikolu 16(2)
Artikolu 8(2)	Artikolu 14
Artikolu 8(3)	—
Artikolu 9	Artikolu 15
Artikolu 9(a)	Artikolu 4(1)
Artikolu 10	—
Artikolu 11	Artikolu 19
Artikoli 12 u 13	Artikolu 20
Artikolu 14	Artikolu 18
Artikolu 15	Artikolu 22
Artikolu 16	Artikolu 26
ANNEX I	ANNEX I
ANNEX II	ANNEX II
ANNEX III	ANNEX III